

→ ● ● ● → دليل المستخدم
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
USER GUIDE
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
מדריך למשתמש
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
GHID DE UTILIZARE
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
KULLANIM KILAVUZU

PLANTRONICS EXPLORER™ 220 SERIES

BLUETOOTH® سماعة رأس
AKOYCTIKO BLUETOOTH®
BLUETOOTH® HEADSET
BLUETOOTH® FEJHALLGATÓ
BLUETOOTH® דיבורית אישית
SŁUCHAWKA BLUETOOTH®
CASCĂ BLUETOOTH®
ΓΑΡΗΤΥΡΑ BLUETOOTH®
BLUETOOTH® KULAKLIK



 Bluetooth®

جدول المحتويات AR

5	محتويات الحزمة والميزات
6	الشحن والتزويد بالطاقة
8	الاقتران
14	ضبط ملاتم
16	استخدام سماعة الرأس
20	أضواء المؤشرات
24	الملحقات
25	استكشاف الأخطاء وإصلاحها
30	مواصفات المنتج
33	الكفالة
33	المساعدة الفنية

EL ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

5	Περιεχόμενο συσκευασίας και χαρακτηριστικά
6	Φόρτιση και έναρξη λειτουργίας
8	Ζευγοποίηση
14	Ρύθμιση της προσαρμογής
16	Χρήση του ακουστικού
20	Ενδεικτικές λυχνίες
24	Παρελκόμενα
25	Αντιμέτωπιση προβλημάτων
30	Προδιαγραφές προϊόντος
33	Εγγύηση
33	Τεχνική βοήθεια

EN TABLE OF CONTENTS

5	Package contents & features
6	Charging & powering
8	Pairing
14	Adjusting fit
16	Using your headset
21	Indicator lights
24	Accessories
26	Troubleshooting
30	Product specifications
33	Warranty
33	Technical assistance

תוכן העניינים IW

5	תכולת האריזה ותכונות
6	טעינה והפעלה
9	התאמה
14	כיוון התאמה
16	שימוש בדיבורית האישית
21	נורות מחוון
24	אבזרים
26	פתרון בעיות
31	מפרטי המוצר
33	אחריות
33	סיוע טכני

HU TARTALOMJEGYZÉK

5	A csomag tartalma, főbb tulajdonságok
6	Töltés és be-/kikapcsolás
9	Párosítás
14	Kényelmesre igazítás
16	A fejhallgató használata
22	Visszajelzők
24	Tartozékok
27	Hibaelhárítás
31	Műszaki adatok
33	Garancia
33	Műszaki támogatás

PL SPIS TREŚCI

5	Zawartość opakowania i funkcje
6	Ładowanie i włączanie
9	Parowanie
14	Dopasowanie
16	Używanie słuchawki
22	Świecące wskaźniki stanu
24	Aksesoria
27	Rozwiązywanie problemów
31	Dane techniczne produktu
33	Gwarancja
33	Pomoc techniczna

RO CUPRINS

5	Conținutul pachetului și caracteristici
6	Încărcarea și alimentarea
9	Împerecherea
15	Ajustarea
16	Utilizarea căștii
23	Indicatoarele luminoase
24	Accesorii
28	Depanarea
32	Specificațiile produsului
33	Garanție
33	Asistență tehnică

RU СОДЕРЖАНИЕ

5	Комплект поставки и функциональные возможности
6	Зарядка и включение питания
10	Сопрежение
15	Регулировка
16	Использование гарнитуры
23	Индикаторная подсветка
24	Аксессуары
28	Устранение неисправностей
32	Технические характеристики устройства
33	Гарантия
33	Техническая поддержка

TR İÇİNDEKİLER

5	Paketin içeriği ve Özellikler
6	Şarj Etme ve Açma/Kapama
10	Eşleştirme
15	Kulağa Ayarlama
16	Kulaklığın Kullanılması
23	Gösterge Işıkları
24	Aksesuarlar
29	Sorun Giderme
32	Ürün Spesifikasyonları
33	Garanti
33	Teknik Destek

AR مرحباً

شكراً لك لشراكتك سماعة رأس Plantronics.

دعنا نزيدك بأفضل خدمة ممكنة وأفضل دعم فني ممكن. بعد مراجعة دليل المستخدم هذا، إذا احتجت إلى مساعدة إضافية أو كان لديك أية استفسارات حول أي منتج، يرجى الاتصال بـ:

• www.plantronics.com/support

△ يرجى مراجعة كتيب إرشادات الأمان المنفصل للحصول على معلومات هامة حول أمان المنتج قبل تثبيت المنتج أو استخدامه.

EL ΛΙΓΑ ΛΟΓΙΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΓΟΡΑΣΤΗ

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα ακουστικό της Plantronics.

Επιτρέψτε μας να σας παράσχουμε την καλύτερη δυνατή εξυπηρέτηση και τεχνική υποστήριξη.

Αφού μελετήσετε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης και εφ' όσον χρειαστείτε επιπρόσθετη βοήθεια ή έχετε οποιαδήποτε απορία σχετικά με το προϊόν, απευθυνθείτε στο:

• www.plantronics.com/support

△ Για σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια του προϊόντος πριν από την εγκατάσταση ή τη χρήση του, ανατρέξτε στο ξεχωριστό φυλλάδιο με τις οδηγίες ασφαλείας.

EN WELCOME

Thank you for purchasing a Plantronics headset.

Let us provide you with the best possible service and technical support. After reviewing this user guide, if you need additional assistance or have any product questions, please contact:

• www.plantronics.com/support

△ Please refer to the separate Safety Instructions booklet for important product safety information prior to installation or use.

IW ברוכים הבאים

אנו מודים לך על רכישת דיבורית אשית של Plantronics.

אפשר לנו לספק לך את השירות הטוב ביותר שאפשר ותמיכה טכנית. לאחר שתעיין במדריך למשתמש זה, אם תזדקק לסיוע נוסף או שיש לך שאלות בקשר למוצר, נא צור קשר עם:

• www.plantronics.com/support

△ לקבלת מידע חשוב בנושא בטיחות, עיין בחוברת הנפרדת הוראות בטיחות לפני התקנה או שימוש במוצר.

HU ÜDVÖZÖLJÜK!

Köszönjük, hogy Plantronics fejhallgatót vásárolt.

Szeretnénk Önt a lehető legjobb kiszolgálásban és műszaki támogatásban részesíteni. A használati utasítás áttekintése után, ha további segítségre van szüksége vagy a termékkel kapcsolatban bármilyen kérdése van, lépjen kapcsolatba velünk:

• www.plantronics.com/support

△ Az üzembe helyezés, illetve a termék használata előtt a termék biztonsági adatainak megismeréséhez tanulmányozza a különálló Biztonsági előírások című füzetet.

PL WITAMY

Dziękujemy za zakup słuchawki firmy Plantronics.

Rejestracja produktu umożliwi nam zapewnienie możliwie najlepszej obsługi i wsparcia technicznego. Po zapoznaniu się z treścią instrukcji dodatkowej pomocy i odpowiedzi na pytania dotyczące produktu udziela

• www.plantronics.com/support

△ Przed zainstalowaniem lub użyciem produktu należy zapoznać się z ważnymi informacjami na temat zachowania bezpieczeństwa znajdującymi się w osobnej broszurze pt. „Instrukcje bezpieczeństwa”.

RO BUN VENIT

Vă mulțumim pentru achiziționarea unei căști Plantronics.

Acordați-ne șansa de a vă oferi servicii și asistență tehnică la cel mai înalt nivel posibil. Dacă după parcurgerea acestui ghid de utilizare aveți nevoie de asistență suplimentară sau aveți întrebări referitoare la produs, vă rugăm să contactați:

• www.plantronics.com/support

△ Pentru informații importante despre siguranța produsului, înainte de instalarea sau utilizarea acestuia, consultați broșura separată despre instrucțiunile de siguranță.

RU МЫ РАДЫ ПРИВЕТСТВОВАТЬ ВАС

Благодарим за приобретение гарнитуры Plantronics.

Мы бы хотели обеспечить Вам обслуживание и техническую поддержку на самом высоком уровне. Если после ознакомления с настоящим руководством вам потребуется дополнительная информация или появятся вопросы о продукту, обратитесь в

• www.plantronics.com/support

△ Перед установкой и использованием устройства прочтите важную информацию о мерах безопасности, содержащуюся в отдельной брошюре “Инструкции по безопасности”.

TR HOŞ GELDİNİZ

Bir Plantronics kulaklığı satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Olanaklar çerçevesinde size en iyi hizmeti ve teknik desteği sağlamanız için bize fırsat tanıyoruz. Bu kullanım kılavuzunu inceledikten sonra, daha fazla yardıma ihtiyaç duyarsanız ya da ürünle ilgili sorularınız olursa lütfen bizi arayın:

• www.plantronics.com/support

△ Ürünü kullanmaya başlamadan önce, ayrı olarak sunulan Güvenlik Talimatları kitapçığında ürünle ilgili önemli güvenlik bilgilerinizi okuyun.

AR تسجيل المنتج عبر الإنترنت

قم بزيارة الموقع www.plantronics.com/productregistration لتسجيل المنتج عبر الإنترنت بحيث يمكننا تزويدك بأفضل خدمة ممكنة بالإضافة إلى الدعم الفني.

EL REGISTER YOUR PRODUCT ONLINE

Visit www.plantronics.com/productregistration to register your product online so we can provide you with the best possible service and technical support.

EN REGISTER YOUR PRODUCT ONLINE

Visit www.plantronics.com/productregistration to register your product online so we can provide you with the best possible service and technical support.

IW רישום מקוון של המוצר

בקר באתר www.plantronics.com/productregistration כדי לרשום את המוצר בצורה מקוונת כדי שנוכל לספק לך את השירות והתמיכה הטכנית הטובים ביותר שאפשר.

HU REGISZTRÁLJA KÉSZÜLÉKÉT ON-LINE

Látogassa meg a www.plantronics.com/productregistration webhelyet, és regisztrálja termékét, hogy mindig a lehető legjobb kiszolgálásban és műszaki támogatásban részesíthessük Önt.

PL INTERNETOWA REJESTRACJA PRODUKTU

Odwiedź stronę internetową www.plantronics.com/productregistration i zarejestruj produkt online, aby otrzymywać najlepszą obsługę i wsparcie techniczne.

RO ÎNREGISTRĂȚI-VĂ PRODUSUL ONLINE

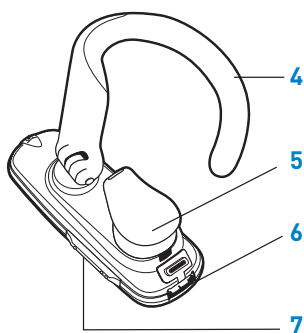
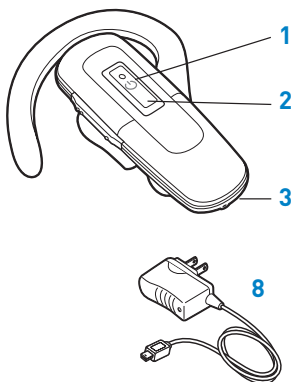
Vizitați www.plantronics.com/productregistration pentru a vă înregistra online produsul. Astfel, vă putem oferi servicii și asistență tehnică la cel mai înalt nivel posibil.

RU ЗАРЕГИСТРИРУЙТЕ ИЗДЕЛИЯ В РЕЖИМЕ ОН-ЛАЙН

Для получения максимального количества услуг и технической поддержки посетите сайт www.plantronics.com/productregistration и зарегистрируйте устройство в режиме он-лайн.

TR ÜRÜNÜNÜZÜ ONLINE OLARAK KAYDETTİRİN

www.plantronics.com/productregistration adresini ziyaret ederek ürününüzü online olarak kaydedebilirsiniz; böylece size, olanaklar çerçevesinde en iyi hizmeti ve teknik desteği sağlayabiliriz.



AR محتويات الحزمة والميزات

- | | |
|-----------------------------|-------------------------|
| 1. ضوء مؤشر | 5. الرأس الأذني |
| 2. زر التحكم بالكاللة | 6. مأخذ الشحن |
| 3. الميكروفون | 7. التحكم بحجم الصوت |
| 4. حلقة الأذن القابلة للضبط | 8. محول التيار المتناوب |

EL PERIEXOMENO SYΣKEΥΑΣΙΑΣ KAI XAPAKTHPPCTIKA

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| 1. Ενδεικτική λυχνία | 5. Άκρο μεγαφώνου |
| 2. Κουμπι ελέγχου κλήσεων | 6. Υποδοχή φόρτισης |
| 3. Μικρόφωνο | 7. Ρύθμιση έντασης του ήχου |
| 4. Ρυθμιζόμενος βρόχος | 8. Τροφοδοτικό |

EN PACKAGE CONTENTS & FEATURES

- | | |
|------------------------|---------------------|
| 1. Indicator light | 5. Ear tip |
| 2. Call control button | 6. Charging jack |
| 3. Microphone | 7. Volume control |
| 4. Adjustable ear loop | 8. AC power adapter |

IW תכולת האריזה ותכונות

- | | |
|-------------------------------|-------------------|
| 1. נורית מחוץ | 5. אוזניה |
| 2. לחצן בקרת שיחה | 6. שקע טעינה |
| 3. מיקרופון | 7. בקרת עוצמת קול |
| 4. קשת תכונות לתלייה על האוזן | 8. מתאם AC |

HU A CSOMAG TARTALMA ÉS FŐBB TULAJDONSÁGOK

- | | |
|-----------------------|----------------------------|
| 1. Visszajelző | 5. Fülhallgató |
| 2. Hívásvezérlő gomb | 6. Töltő csatlakozó |
| 3. Mikrofon | 7. Hangerőszabályzó |
| 4. Állítható fülhurok | 8. Váltóáramú töltőadapter |

PL ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA I FUNKCJE

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1. Świecący wskaźnik stanu | 5. Wkładka douszna |
| 2. Przycisk odbioru/zakończenia rozmowy | 6. Gniazdo ładowania |
| 3. Mikrofon | 7. Regulator poziomu głośności |
| 4. Regulowany zaczepek na ucho | 8. Zasilacz sieciowy |

RO CONȚINUTUL PACHETULUI ȘI CARACTERISTICI

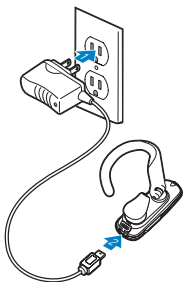
- | | |
|-----------------------------------|--------------------------|
| 1. Indicator luminos | 5. Element pentru ureche |
| 2. Buton de control al apelurilor | 6. Mufă de încărcare |
| 3. Microfon | 7. Control volum |
| 4. Suport auricular reglabil | 8. Adaptor electric CA |

RU КОМПЛЕКТАЦИЯ И ФУНКЦИИ

- | | |
|-------------------------------|--------------------------|
| 1. Индикаторная лампа | 5. Ушной конек |
| 2. Кнопка управления вызовами | 6. Гнездо для зарядки |
| 3. Микрофон | 7. Регулировка громкости |
| 4. Регулируемая ушная петля | 8. Сетевой адаптер |

TR PAKETİN İÇERİĞİ VE ÖZELLİKLER

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Gösterge ışığı | 5. Kulak içi kulaklık |
| 2. Arama düğmesi | 6. Şarj jakı |
| 3. Mikrofon | 7. Ses ayarı düğmesi |
| 4. Ayarlanabilir kulak kancası | 8. AC güç adaptörü |



AR الشاحن

قبل الاستخدام، يجب عليك شحن سماعة الرأس.

٢٠ دقيقة = الحد الأدنى للشحن

ساعات = شحنة كاملة

الضوء أحمر ثابت عندما تكون البطارية قيد الشحن.

ملاحظة للحصول على أفضل تجربة مستخدم، حافظ دائماً على سماعة الرأس مشحونة بشكل كامل.

تنبيه لا تستخدم سماعة الرأس أثناء الشحن ولا تقم بتوصيل الشاحن عندما تكون سماعة الرأس قيد الاستخدام.

EL ΦΟΡΤΙΣΗ

Πριν από τη χρήση, θα πρέπει πρώτα να φορτίσετε το ακουστικό.

20 λεπτά = ελάχιστη φόρτιση

2 ώρες = πλήρης φόρτιση

Όταν η μπαταρία φορτίζεται, η ενδεικτική λυχνία ανάβει σταθερά κόκκινη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Για να βιώσετε την καλύτερη δυνατή εμπειρία, διατηρείτε το ακουστικό σας πλήρως φορτισμένο.

ΠΡΟΣΟΧΗ Μην χρησιμοποιείτε το ακουστικό κατά τη φόρτιση και μη συνδέετε το φορτιστή όταν χρησιμοποιείτε το ακουστικό.

EN CHARGING

Before using, you must first charge your headset.

20 minutes = minimum charge

2 hours = full charge

Light is solid red when battery is charging.

NOTE For the best user experience, keep your headset fully charged.

CAUTION Do not use headset while charging and do not connect the charger while the headset is in use.

IW טעינה

לפני השימוש, עליך לטעון תחילה את הדיבורית האישית.

20 דקות = טעינה מינימלית

2 שעות = טעינה מלאה

במהלך הטעינה, הנורית דולקת באדום יציב.

הערה לחווית שימוש טובה ביותר, שמור על טעינה מלאה של הדיבורית האישית.

זהירות אל תשתמש בדיבורית האישית במהלך טעינה ואל תחבר את המטען כאשר הדיבורית האישית נמצאת בשימוש.

HU TÖLTÉS

Használat előtt fel kell töltenie a fejhallgatót.

20 perc = minimális töltés

2 óra = teljes feltöltés

Töltéskor a visszajelző fénye folyamatos vörös.

MEGJEGYZÉS A legteljesebb felhasználói élmény érdekében tartsa fejhallgatóját teljesen feltöltve.

FIGYELMEZTETÉS Töltés alatt ne használja a fejhallgatót és ne csatlakoztassa a töltőt, miközben a fejhallgatót használja.

PL ŁADOWANIE

Przed rozpoczęciem używania słuchawki należy ją naładować.

20 minut = minimalne naładowanie

2 godziny = pełne naładowanie

Wskaźnik świeci na czerwono podczas ładowania.

UWAGA Aby zapewnić najbardziej satysfakcjonujące działanie słuchawki, należy utrzymywać pełne naładowanie akumulatora.

OSTRZEŻENIE Nie należy używać słuchawki podczas ładowania i podłączać ładowarki podczas korzystania ze słuchawki.

RO ÎNCĂRCAREA

Înainte de utilizare, trebuie să încărcați casca.

20 minute = încărcare minimă

2 ore = încărcare completă

Ledul luminează roșu continuu în timpul încărcării bateriei.

NOTĂ Pentru rezultate optime, păstrați casca încărcată complet.

ATENȚIE Nu utilizați casca în timpul încărcării și nu conectați încărcătorul în timpul utilizării căștii.

RU ЗАРЯДКА

Перед первым использованием гарнитуру необходимо зарядить.

20 минут - минимальная зарядка

2 часа - полная зарядка

В процессе зарядки батареи индикатор горит красным.

ПРИМЕЧАНИЕ Для оптимального использования устройства необходимо, чтобы гарнитура была всегда полностью заряжена.

ОСТОРОЖНО Не используйте гарнитуру в процессе зарядки и не подсоединяйте к ней зарядное устройство во время использования гарнитуры.

TR ŞARJETME

Kulaklığınızı kullanmaya başlamadan önce şarj etmeniz gerekir.

20 dakika = minimum şarj

2 saat = tam şarj

Batarya şarj olurken kırmızı ışık sürekli yanar.

NOT Kulaklığınızdan en iyi sonucu almak için her zaman tam şarj edilmiş durumda kullanın.

DİKKAT Şarj ederken kulaklığı kullanmayın ve kulaklığı kullandığınız sırada şarj cihazını kulaklığa takmayın.



AR التشغيل

للتشغيل، اضغط زر التحكم لمدة ثانيتين. لإيقاف التشغيل، اضغط زر التحكم لمدة 3 ثوانٍ.

EL ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Για να θέσετε το ακουστικό σε λειτουργία, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ελέγχου κλήσεων επί 2 δευτερόλεπτα. Για να θέσετε το ακουστικό εκτός λειτουργίας, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ελέγχου κλήσεων επί 3 δευτερόλεπτα.

EN POWERING

Press the control button for 2 seconds to power on.
Press the control button for 3 seconds to power off.

IW הפעלה

הפעלה, לחץ על לחצן הבקרה למשך 2 שניות. לכיבוי, לחץ על לחצן הבקרה למשך 3 שניות.

HU BE-/KIKAPCSOLÁS

A bekapcsoláshoz tartsa nyomva a vezérlő gombot 2 másodpercig. A kikapcsoláshoz 3 másodpercig tartsa nyomva a vezérlő gombot.

PL WŁĄCZANIE

Naciśnij przycisk odbioru/zakończenia rozmowy przez 2 sekundy, aby włączyć słuchawkę. Naciśnij przycisk odbioru/zakończenia rozmowy i przytrzymaj go przez 3 sekundy, aby wyłączyć słuchawkę.

RO ALIMENTAREA

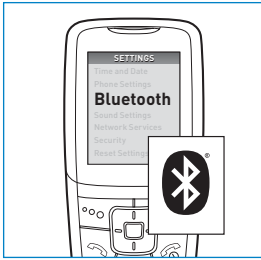
Apăsăți butonul de control timp de 2 secunde pentru a porni casca. Apăsăți butonul de control timp de 3 secunde pentru a opri casca.

RU ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ

Нажмите кнопку управления на 2 секунды для включения питания. Нажмите кнопку управления на 3 секунды для выключения питания.

TR AÇMA/KAPAMA

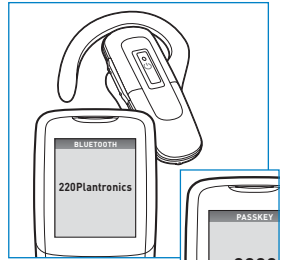
Kulaklıđı açmak için arama düğmesine 2 saniye süreyle basın. Kulaklıđı kapamak için arama düğmesine 3 saniye süreyle basın.



1



2



3

AR **الاقتران**

تتضمن سماعة الرأس تقنية QuickPair™ بحيث أصبحت عملية الاقتران مع هاتفك المزود بتقنية بلوتوث أكثر سهولة. اتبع الإرشادات المبينة أدناه لإقتران الهاتف مع سماعة الرأس التي تريد استخدامها لأول مرة.

إرشادات ميزة QUICKPAIR

الخطوة الأولى: تجهيز الهاتف—تشغيل بلوتوث

بالنسبة لعظم الهواتف، اختر Bluetooth (بلوتوث) أو Connectivity (التوصيل) في قائمة Settings/Tools (الإعدادات/أدوات). ثم حدد "On" (تشغيل). (أو راجع دليل المستخدم الخاص بالهاتف).

الخطوة الثانية: تجهيز سماعة الرأس—وضع الاقتران

ابتداءً مع كون سماعة الرأس متوقفة عن التشغيل، قم بتشغيل سماعة الرأس (اضغط باستمرار زر التحكم بالكامل لمدة أربع ثوانٍ حتى يومض الضوء باللون الأزرق) وسيتم التحويل تلقائياً إلى وضع الاقتران. بينما يومض بالأحمر والأزرق.

الخطوة الثالثة: الاقتران—إضافة سماعة الرأس إلى الهاتف

بالنسبة لعظم الهواتف، انتقل إلى Settings/Tools (الإعدادات/أدوات) > Bluetooth (بلوتوث) > Search (بحث) أو Add a Device (إضافة جهاز). ثم اختر "220Plantronics". عند طلب الرقم السري، أدخل 0000. عندما يتم اقتران سماعة الرأس بنجاح ستومض بالأزرق. إنها الآن قيد التشغيل وجاهزة للاستخدام.

ملاحظة: عادةً تحتاج إلى إقران سماعة الرأس مع الهاتف مرة واحدة فقط. وإذا كانت سماعة الرأس مقترنة بجهاز آخر، فاتباع إرشادات الاقتران المذكورة في الصفحة التالية.

EL **زئغوποίηση**

To acoustic this is automatically diafora QuickPair™, suvnapis n zuegoποίηση me to kinfto Bluetooth pou xprismopoiizete einai plison akomh pio euKolh. Gia va zuegoποίησηste to kinfto sas me to akoustikó gia prwth forá, akolouqhste tis parakátw odhgies.

ODHGIES GIA TH LEITOURGIA QUICKPAIR

Bhma 1o: Proetiomasia kinftou—

Energoποίησηste th leitourgia Bluetooth

Sta perissotera thlefwna, tha xreiazeste va metabeite sto menou Settings/Tools (Puthmiesis/ Ergaleia), katohn va epilξετε Bluetooth h Connectivity (Sundeasmotpta) kai telos va epilξετε "On" (Energoποίηση) diaforetiká anatreξεte sto exhairidh xprhsos tou kinftou sas.

Bhma 2o: Proetiomasia akoustikou—

Trokhsos leitourgias zuegoποίησηsas

Ξekinhte me to akoustikó ekftos leitourgias. Thsete to akoustikó se leitourgia (krateste to koumpí eléghou klhsewn pathtmeno epí 2 deut.

méxris otou n enδειktikh luxnia anáψει mple) kai tote to akoustikó tha eisélθει autómata se trópo leitourgias zuegoποίησηs, me tin enδειktikh luxnia va anabosqhnei enalláξ kókkinh kai mple

Bhma 3o: Zuegoποίηση—

Sundeση tou akoustikou me to kinfto

Sta perissotera thlefwna, tha prénei va epilξετε diaдохiká Settings/Tools > Bluetooth > Search h Add a Device (Puthmiesis/Ergaleia > Bluetooth > Anazhtshn h Prosthikh suσκευής) kai katohn epilξετε "220Plantronics".

Os kwdikh prósbaosh, plhktrologhsete 0000. Eán n zuegoποίηση einai epituxhs, n enδειktikh luxnia tou akoustikou tha arxisei va anabosqhnei mple. Tote, to akoustikó tha einai se leitourgia kai etimoi gia xprsh.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Κανονικά, θα χρειαστεί να ζευγοποιήσετε το κινητό με το ακουστικό μόνο μια φορά. Εάν το ακουστικό είχε προηγουμένως ζευγοποιηθεί με άλλη συσκευή, ακολουθήστε τις οδηγίες ζευγοποίησης που περιγράφονται παρακάτω.

EN PAIRING

This headset comes with QuickPair™ technology, so pairing with your Bluetooth phone is even easier. Follow the instructions below to pair your phone with your headset for the first time.

QUICKPAIR FEATURE INSTRUCTIONS

Step one: Prepare phone—Turn on Bluetooth

For most phones, go to Settings/Tools menu and select Bluetooth or Connectivity and select "On." (Or see the user guide for your phone.)

Step two: Prepare headset—Pairing mode

Begin with headset turned off. Turn headset on (hold call control button for 2 seconds until the light flashes blue) and it will automatically go into pairing mode, flashing red and blue.

Step three: Pairing—Add headset to phone

For most phones, go to Settings/Tools > Bluetooth > Search or Add a Device, then Select "220Plantronics".

Enter 0000 as the password. Headset will flash blue when paired successfully. It is now powered on and ready to use.

NOTE: You normally only need to pair the headset and handset once. If headset has been previously paired with another device, follow pairing in instructions on the next page.

IW התאמה

דיבורית אישית זו מגיעה עם טכנולוגיית QuickPair™, לפיקרהתאמה לטלפון Bluetooth קלה עוד יותר. בצע את ההוראות שבהמשך כדי להתאים בפעם הראשונה את הטלפון ואת הדיבורית האישית.

הוראות עבור התכונה Bluetooth

שלב אחד: הכנת הטלפון— הפעל את Bluetooth

ברוב הטלפונים, עבור לתפריט הגדרות/כלים ובחר Bluetooth או קישוריות ובחר 'מופיע' (לחלופין, עיין במדריך למשתמש של הטלפון).

שלב שני: הכנת הדיבורית האישית— מצב התאמה

התחל כאשר הדיבורית האישית מוכנה. הפעל את הדיבורית האישית (לחץ על לחצן בקרת שיחה למשך 2 שניות לפחות עד שהגורית תהבהב בכחול) והדיבורית תעבור אוטומטית למצב התאמה, ותהבהב באדום ובכחול.

שלב שלישי: התאמה— הוסף את הדיבורית האישית לטלפון

ברוב הטלפונים, עבור אל הגדרות/כלים < Bluetooth < חיפוש או הוספת התקן ולאחר מכן בחר "220Plantronics".

כמפתח הפעלה, הזן 0000. הדיבורית האישית תהבהב בכחול כאשר ההתאמה תצליח. כעת, הדיבורית מופעלת ומכנה לשימוש.

הערה: בדרך כלל, עלך להתאים את הדיבורית האישית והטלפון פעם אחת. אם הדיבורית האישית הותאמה קודם לכן עם התקן אחר, בצע את הוראות ההתאמה בעמוד הבא.

HU PÁROSÍTÁS

A fejhallgató QuickPair™ technológiával rendelkezik, így a párosítás a Bluetooth telefonnal most még egyszerűbb. Kövesse az alábbi utasításokat a telefon és a fejhallgató első párosításához.

A QUICKPAIR TULAJDONSÁG HASZNÁLATI UTASÍTÁSAI

Első lépés: Készítse elő a telefont—Kapcsolja be a Bluetooth-ot

A legtöbb telefon esetében a Beállítások/Eszközök menüben válassza ki a Bluetooth vagy Összekapcsolás elemet, majd válassza a „Be” lehetőséget. (Vagy tekintse meg a telefon használati utasítását.)

Második lépés: Készítse elő a fejhallgatót—Párosítás üzemmód

Kezdje kikapcsolt fejhallgatóval. Kapcsolja be a fejhallgatót (tartsa lenyomva a hívásvezérlő gombot 2 másodpercig, amíg a visszajelző kéken villog) és az automatikusan párosítási üzemmódba áll, miközben a visszajelző vörösen és kéken villogni kezd.

Harmadik lépés: Párosítás—Adja hozzá a fejhallgatót a telefonhoz

A legtöbb telefon esetében a Beállítások/Eszközök > Bluetooth > Keresés vagy Eszköz hozzáadása lehetőségben válassza a „220Plantronics” elemet.

Jelszóként 0000-át adjon meg. Sikeres párosítás esetén a fejhallgató visszajelzője kéken villogni kezd. Ezzel megtörtént a bekapcsolás és az eszköz készen áll a használatra.

MEGJEGYZÉS: Normális esetben a fejhallgatót és a telefont csak egyszer kell párosítani. Ha a fejhallgatót előzőleg egy másik eszközzel párosította, kövesse a következő oldalon a párosításra vonatkozó utasításokat.

PL PAROWANIE

Dzięki temu, że słuchawka jest wyposażona w funkcję QuickPair™, parowanie z telefonem Bluetooth jest łatwiejsze niż kiedykolwiek. Postępuj zgodnie z poniższą procedurą, aby po raz pierwszy sparować telefon ze słuchawką.

INSTRUKCJE OBSŁUGI FUNKCJI QUICKPAIR

Krok pierwszy: Przygotuj telefon—Włącz Bluetooth

W większości telefonów należy przejść do menu Ustawienia/Narzędzia i wybrać opcję Bluetooth lub Łączność, a następnie wybrać ustawienie Włącz (jeśli to nie działa, zajrzyj do instrukcji obsługi telefonu).

Krok drugi: Przygotuj słuchawkę —Tryb parowania

Rozpocznij od wyłączenia słuchawki. Włącz słuchawkę (przytrzymaj przycisk odbioru/zakończenia rozmowy wciśnięty przez co najmniej 2 sekundy, dopóki wskaźnik stanu nie zacznie migać na niebiesko). Słuchawka automatycznie przejdzie do trybu parowania — wskaźnik zacznie migać na czerwono i niebiesko.

Krok trzeci: Parowanie —Dodaj słuchawkę do telefonu

W większości telefonów należy wybrać opcję Ustawienia/Narzędzia > Bluetooth > Wyszukaj lub Dodaj urządzenie, a następnie 220Plantronics.

Jako kod dostępu wprowadź 0000. Wskaźnik słuchawki miga na niebiesko, jeśli parowanie powiodło się. Słuchawka jest włączona i gotowa do użytku.

UWAGA: Zwykle parowanie słuchawki i telefonu wykonuje się tylko raz. Jeśli słuchawka była wcześniej sparowana z innym urządzeniem, wykonaj instrukcje parowania opisane na następnej stronie.

RO ÎMPERECHEREA

Această cască este prevăzută cu tehnologia QuickPair™, deci împerecherea cu telefonul Bluetooth este și mai simplă. Urmați instrucțiunile de mai jos pentru a împerechea telefonul cu casca pentru prima dată.

INSTRUCȚIUNI PENTRU FUNCȚIA QUICKPAIR

Prima etapă: Pregătirea telefonului—Activarea funcției Bluetooth

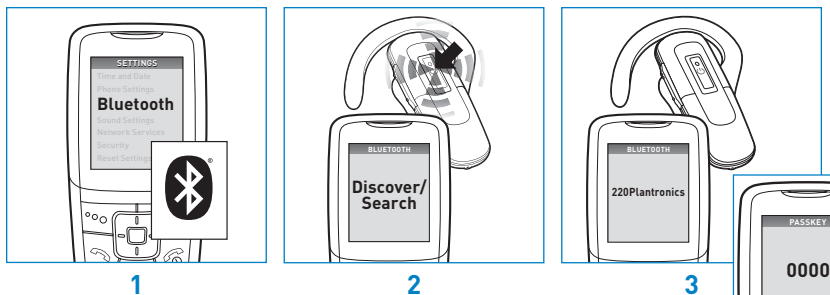
Pentru majoritatea telefoanelor, deplasați-vă la meniul Setări/Instrumente, selectați Bluetooth sau Conectivitate și apoi „Activat.” (Sau consultați ghidul de utilizare al telefonului.)

Etapă a doua: Pregătirea căștii—Modul de împerechere

Începeți prin a opri casca. Porniți casca (mențineți apăsat butonul de control al apelurilor timp de 2 secunde până când indicatorul luminează albastru intermitent); aceasta va trece automat în modul de împerechere, luminând roșu și albastru intermitent.

Etapă a treia: Împerecherea—Adăugarea căștii la telefon

Pentru majoritatea telefoanelor, deplasați-vă la Setări/Instrumente > Bluetooth > Căutare sau Adăugare dispozitiv, apoi selectați „220Plantronics”.



Pentru parolă, introduceți 0000. Casca va lumina albastru intermitent atunci când împerecherea s-a efectuat cu succes. Aceasta este alimentată și pregătită de utilizare.

NOTĂ: În mod normal trebuie să împerecheați casca și telefonul numai o dată. În cazul în care casca a fost împerecheată anterior cu un alt dispozitiv, urmați instrucțiunile de împerechere de pe pagina următoare.

RU СОПРЯЖЕНИЕ

Наушники с новой технологией QuickPair™, которая упрощает подключение к телефону с Bluetooth. Следующие указания помогут в первый раз подключить наушники к телефону.

УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ФУНКЦИИ QUICKPAIR

Шаг первый: Подготовка телефона — включить Bluetooth

Для большинства телефонов: войдите в меню Settings/Tools (Настройки/Сервис), выделите Bluetooth или Connectivity (Связь) и выберите значение "On" (Вкл.). (Или обратитесь к руководству пользователя по вашему телефону).

Шаг второй: Подготовка гарнитуры — Режим сопряжения

Сначала выключите гарнитуру. Включите наушники (удерживайте контрольную кнопку вызова в течение 2-х секунд, пока индикатор не загорится синим), и они автоматически войдут в режим подключения, при этом мигают красный и синий индикаторы.

Шаг третий: Сопряжение — Подсоединение гарнитуры к телефону

Для большинства телефонов: войдите в меню Settings/Tools (Настройки/Сервис) > Bluetooth > Search (Поиск) или Add a Device (Добавить устройство), затем выберите "220Plantronics".

В поле пароля введите 0000. После успешной процедуры сопряжения сигнал индикатора гарнитуры станет синим. Теперь устройство подключено и готово к использованию.

ПРИМЕЧАНИЕ: В обычном случае нужно лишь один раз соединить устройства. Если гарнитура ранее была подключена к другому устройству, выполните указания по подключению на следующей странице.

TR EŞLEŞTİRME

Bu kulaklık QuickPair™ teknolojisiyle donatıldığından, kulaklığınızı Bluetooth telefonunla eşleştirmek artık çok daha kolay olacak. Telefonunuzu kulaklığınızla ilk kez eşleştirmek için aşağıdaki talimatları uygulayın.

QUICKPAIR ÖZELLİĞİNİ KULLANMA TALİMATLARI

Birinci Adım: Telefonu Hazırlama—Bluetooth özelliğini açın

Telefonların çoğunda, Ayarlar/Araçlar menüsüne gidin ve Bluetooth ya da Bağlantı 'yı, ardından "Açık" seçeneğini belirleyin. (Ya da telefonunuzun kullanım kılavuzuna bakın.)

İkinci Adım: Kulaklığı Hazırlama—Eşleştirme Modu

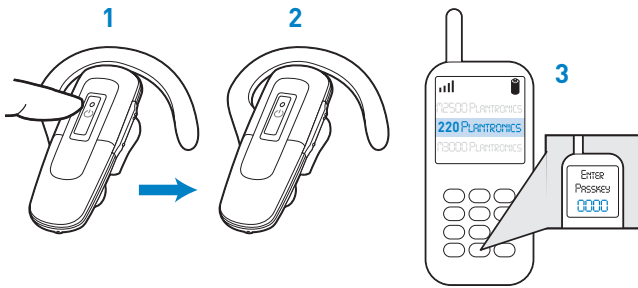
Önce kulaklığı kapatın. Kulaklığı açın (mavi ışık yanıp sönmüceye kadar, arama düğmesini 2 saniye basılı tutun); kulaklık otomatik olarak eşleştirme moduna girecek, kırmızı ve mavi ışığı yanıp sönmeye başlayacaktır.

Üçüncü Adım: Eşleştirme—Kulaklığı Telefona Ekleyin

Telefonların çoğunda: Ayarlar/Araçlar > Bluetooth > Ara ya da Cihaz Ekle'yi, ardından "220Plantronics" girişini seçin.

Parola olarak 0000 girin. Eşleştirme başarılıyla tamamlandığında kulaklığın mavi ışığı yanıp söner. Bağlantı açık ve kullanıma hazırdır.

NOT: Normal olarak kulaklıkta cep telefonunu yalnızca bir kez eşleştirmeniz yeterlidir. Kulaklığı daha önce başka bir cihazla eşleştirdiyse, sonraki sayfada verilen eşleştirme talimatlarını uygulayın.



AR الاقتران

وإذا كانت سماعة الرأس مقترنة بجهاز آخر، فاتبع هذه الإرشادات لتنفيذ عملية اقتران مرة ثانية. تأكد من أن سماعة الرأس مشحونة بشكل كامل. للحصول على إرشادات حول الإعداد والاقتران مع أجهزة بلوتوث، يرجى مراجعة دليل المستخدم الخاص بجهاز بلوتوث الذي تستخدمه أو زيارة الموقع www.plantronics.com/easytopair. دليل اقتران تفاعلي عبر الإنترنت للهواتف وسماعات الرأس.

ابدأ مع كون سماعة الرأس متوقفة عن التشغيل.

1. اضغط زر التحكم بالكامل باستمرار لمدة 8 ثوان حتى يبدأ ضوء مؤشر الحالة لسماعة الرأس بالوميض باللون الأزرق ثم الأحمر.

إن سماعة الرأس الآن في وضع الاقتران لمدة 120 ثانية.

2. بينما تومض سماعة الرأس، استخدم قائمة الهاتف للبحث عن أجهزة بلوتوث وحدد "220Plantronics".

3. أدخل 0000 عندما يطلب منك الرقم السري. عندما يتم اقتران سماعة الرأس بنجاح ستومض باللون الأزرق.

ملاحظة: يمكن إقران سماعة الرأس مع عدة أجهزة بلوتوث، ولكن سيتم توصيلها بجهاز واحد فقط في الوقت نفسه، وسيتم تلقائياً توصيل سماعة الرأس بأخر جهاز كانت موصولة به.

4. μόλις σας ζητηθεί κωδικός πρόσβασης, πληκτρολογήστε 0000. Εάν η ζευγοποίηση είναι επιτυχής, η ενδεικτική λυχνία του ακουστικού θα αρχίσει να αναβοσβήνει μπλε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Το ακουστικό μπορεί να ζευγοποιηθεί με περισσότερες από μία συσκευές Bluetooth, αλλά μπορεί να συνδεθεί μόνο με μία από αυτές κάθε φορά. Το ακουστικό θα συνδεθεί αυτόματα με την τελευταία συσκευή με την οποία είχε συνδεθεί.

EN PAIRING

If headset has previously been paired with another device, please follow these instructions for pairing a second time. Ensure that the headset is fully charged. For instructions on set-up and pairing with other Bluetooth devices, please consult your Bluetooth device user guide or visit www.plantronics.com/easytopair, an online, interactive pairing guide for phones and headsets.

Begin with headset turned off.

1. Press and hold down the call control button for 8 seconds until the headset status indicator begins to flash blue then red.

The headset is now in pairing mode for the next 120 seconds.

2. While the headset is flashing, use the phone menu to search for Bluetooth devices and select "220Plantronics".

3. When prompted for a password, enter 0000. Headset will flash blue when paired successfully.

NOTE: The headset can pair to multiple Bluetooth devices, but will only connect to one device at a time. The headset will automatically connect to the last device to which it was connected.

EL ΖΕΥΓΟΠΟΙΗΣΗ

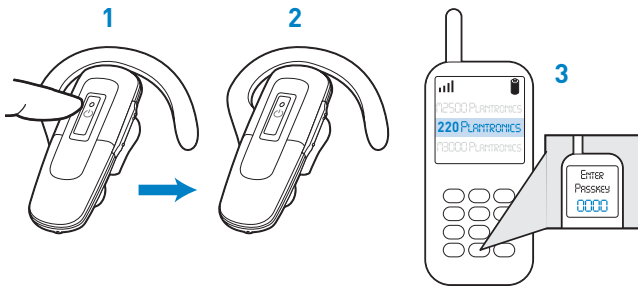
Εάν το ακουστικό είχε προηγουμένως ζευγοποιηθεί με άλλη συσκευή, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να επαναλάβετε τη ζευγοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία του ακουστικού είναι πλήρως φορτισμένη. Για οδηγίες ρύθμισης και ζευγοποίησης με άλλες συσκευές Bluetooth, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της εν λόγω συσκευής Bluetooth ή επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.plantronics.com/easytopair, έναν αλληλεπιδραστικό οδηγό ζευγοποίησης κινητών και ακουστικών μέσω Διαδικτύου.

1. Ξεκινήστε με το ακουστικό εκτός λειτουργίας.

2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπι ελέγχου κλήσεων επί 8 δευτ. μέχρις ότου η ενδεικτική λυχνία κατάστασης του ακουστικού αρχίσει να αναβοσβήνει εναλλάξ μπλε και κόκκινη.

Τότε, το ακουστικό είναι σε τρόπο λειτουργίας ζευγοποίησης και θα παραμείνει σε αυτόν για τα επόμενα 120 δευτερόλεπτα.

3. Όσο η ενδεικτική λυχνία του ακουστικού αναβοσβήνει εναλλάξ μπλε και κόκκινη, αναζητήστε συσκευές Bluetooth με την κατάλληλη εντολή μενού του κινητού σας και μέσα από αυτές που θα εντοπιστούν επιλέξτε "220Plantronics".



IW התאמה

אם הדיבורית האישית הותאמה קודם לכן עם התקן אחר, בצע הוראות אלה להתאמה בפעם שנייה. ודא שהדיבורית האישית טעונה במלואה. לקבלת הוראות הגדרה והתאמה עם התקני Bluetooth אחרים, עיין במדריך למשתמש של התקן ה-Bluetooth או בקר באתר www.plantronics.com/easytopair, המציג מדריך התאמה מקוון ואינטראקטיבי עבור טלפונים ודיבוריות אישיות.

התחל כאשר הדיבורית האישית מוכנה.

1. לחץ על לחצן בקרת השיחה למשך 8 שניות עד שמחון המצב של הדיבורית האישית יתחיל להבהב בכחול ובאדום.
2. כעת, הדיבורית האישית נמצאת במצב התאמה למשך 120 השניות הבאות.
3. בעת שהדיבורית האישית מהבהבת, השתמש בתפריט הטלפון כדי לחפש התקני Bluetooth ובחר "220Plantronics".
3. כשתתבקש להזין מפתח הפעלה, הזן 0000. הדיבורית האישית תהבהב בכחול כאשר ההתאמה תצליח.

הערה: הדיבורית האישית ניתנת להתאמה להתקני Bluetooth מרובים, אולם תחברת להתקן אחד בלבד בכל פעם. הדיבורית האישית תתחבר אוטומטית להתקן האחרון שאליה הייתה מחוברת.

PL PAROWANIE

Jeśli słuchawka była wcześniej sparowana z innym urządzeniem, wykonaj następujące instrukcje, aby sparować ją po raz drugi. Upewnij się, że słuchawka jest w pełni naładowana. Instrukcje konfigurowania innych urządzeń Bluetooth i parowania z nimi słuchawki można znaleźć w instrukcji obsługi danego urządzenia Bluetooth. Można też skorzystać z interaktywnego samouczka parowania telefonów i słuchawek, dostępnego na stronie internetowej www.plantronics.com/easytopair.

Rozpocznij od wyłączenia słuchawki.

1. Naciśnij przycisk odbioru/zakończenia rozmowy i przytrzymaj go przez 8 sekund, dopóki wskaźnik stanu słuchawki nie zacznie migać na czerwono i niebiesko.

Słuchawka będzie od tej chwili przez 120 sekund znajdować się w trybie parowania.

2. W czasie, gdy wskaźnik stanu słuchawki miga, wyszukaj za pomocą menu telefonu urządzenia Bluetooth i wybierz opcję „220Plantronics”.
3. Kiedy urządzenie zażąda podania kodu dostępu, wprowadź 0000. Wskaźnik słuchawki miga na niebiesko, jeśli parowanie powiodło się.

UWAGA: Słuchawkę można sparować z wieloma urządzeniami Bluetooth, ale nie może być połączona z więcej niż jednym urządzeniem jednocześnie. Słuchawka automatycznie łączy się z tym urządzeniem, z którym była połączona ostatnio.

RO ÎMPERECHEREA

În cazul în care casca a fost împerecheată anterior cu un alt dispozitiv, urmați instrucțiunile de împerechere pentru a doua oară. Casca trebuie să fie încărcată complet. Pentru instrucțiuni despre configurare și împerechere cu alte dispozitive Bluetooth, vă rugăm să consultați ghidul de utilizare al dispozitivului Bluetooth sau vizitați www.plantronics.com/easytopair, pentru a consulta un ghid online, interactiv de împerechere pentru telefoane și căști. Începeți prin a opri casca.

1. Apăsăți și mențineți apăsat butonul de control al apelurilor timp de 8 secunde până când indicatorul pentru starea căștii va începe să lumineze intermitent albastru, iar apoi roșu.

Acum casca se va afla în modul de împerechere în următoarele 120 de secunde.

HU PÁROSÍTÁS

Ha a fejhallgatót előzőleg egy másik eszközzel párosította, a második alkalommal történő párosításhoz kövesse ezeket az utasításokat. Győződjön meg a fejhallgató teljeszen feltöltött állapotról. Más Bluetooth eszközökkel történő beállításához és párosításhoz tekintse át a Bluetooth eszköz használati utasítását, vagy látogassa meg a www.plantronics.com/easytopair oldalt, amely egy on-line, interaktív útmutató a telefonok és fejhallgatók párosításához.

Kezdje kikapcsolt fejhallgatóval.

1. Nyomja meg és 8 másodpercig tartsa lenyomva a hívásvezérlő gombot, amíg a fejhallgató állapot visszajelzője kéken majd vörösén villogni nem kezd.

A fejhallgató ezzel párosítási üzemmódba áll a következő 120 másodpercre.

2. Miközben a fejhallgató visszajelzője villog, a telefon menüjében keresse meg a Bluetooth eszközöket, és válassza ki a „220Plantronics” elemet.
3. Amikor a készülék a jelszót kéri, gépelje be: 0000. Sikeres párosítás esetén a fejhallgató visszajelzője kéken villogni kezd.

MEGJEGYZÉS: A fejhallgató több Bluetooth eszközzel is párosítható, de egyszerre csak egy eszközhez csatlakozik. A fejhallgató automatikusan csatlakozik ahhoz az eszközhez, amelyhez legutoljára csatlakoztatva volt.

2. În timp ce casca luminează intermitent, utilizați meniul telefonului pentru a căuta dispozitive Bluetooth și selectați „220Plantronics”.
3. Când vi se solicită o parolă, introduceți 0000. Casca va lumina albastru intermitent atunci când împerecherea s-a efectuat cu succes.

NOTĂ: Casca se poate împerechea cu mai multe dispozitive Bluetooth, dar se va conecta la un singur dispozitiv, pe rând. Casca se va conecta automat la ultimul dispozitiv la care a fost conectată.

RU СОПРЯЖЕНИЕ

Если гарнитура ранее была подключена к другому устройству, повторите выполнение этих указаний по подключению. Обязательно убедитесь, что гарнитура полностью заряжена. По поводу установки и подключения других устройств Bluetooth обратитесь к руководству пользователя своего устройства Bluetooth или посетите сайт www.plantronics.com/easytopair, где находится интерактивное руководство по сопряжению телефонов и гарнитур.

Сначала выключите гарнитуру.

1. Нажмите и удерживайте кнопку управления вызовами в течение 8 секунд, пока индикатор состояния гарнитур не замигает сначала синим, а потом красным.

Теперь гарнитура в течение 120 секунд находится в режиме сопряжения.

2. Во время мигания индикатора в меню телефона найдите устройства Bluetooth и выберите “220Plantronics.”
3. После того, как появится приглашение ввести пароль, введите 0000. После успешной процедуры сопряжения сигнал индикатора гарнитур станет синим.

ПРИМЕЧАНИЕ: Процедура сопряжения гарнитур может производиться с несколькими устройствами Bluetooth, но подключаться гарнитура будет только к одному устройству в один момент времени. Гарнитура будет автоматически подключена к последнему устройству, к которому она была подсоединена.

TR EŞLEŞTİRME

Kulaklığı daha önce başka bir cihazla eşleştirdiyse, ikinci kez eşleştirmek üzere lütfen bu talimatları uygulayın. Kulaklığın tamamen şarj edilmiş olmasına dikkat edin. Diğer Bluetooth cihazlarıyla eşleştirme ve kurulum talimatları için Bluetooth cihazının kullanım kılavuzuna bakın ya da telefon ve kulaklıklarla ilgili online ve etkileşimli eşleştirme kılavuzunu görmek için www.plantronics.com/easytopair adresini ziyaret edin.

Önce kulaklığı kapatın.

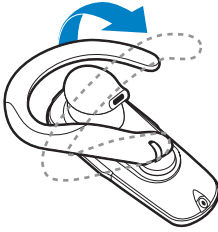
1. Arama düğmesini 8 saniye süreyle basılı tutun; kulaklığın durum göstergesi ışığı önce mavi, sonra kırmızı olarak yanıp sönmeye başlar.

Kulaklık o andan itibaren 120 saniye boyunca eşleştirme modunda kalır.

2. Kulaklığın ışığı yanıp sönerken telefonun menüsünü kullanarak Bluetooth cihazlarını bulun ve “220Plantronics” girişini seçin.
3. Parola girmeniz istendiğinde 0000 yazın. Eşleştirme başarıyla tamamlandığında kulaklığın mavi ışığı yanıp söner.

NOT: Kulaklık çok sayıda Bluetooth cihazıyla eşleştirilebilir, ama aynı anda bir tek cihaza bağlanabilir. Kulaklığınız otomatik olarak en son bağlanmış olduğu cihaza bağlanacaktır.

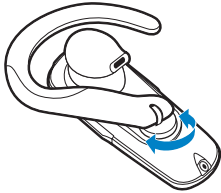
1



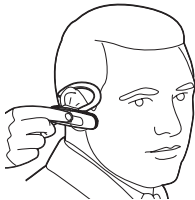
AR ضبط ملائمتك

1. ارفع حلقة الأذن
2. دوّر حلقة الأذن إلى اليمين أو إلى اليسار من أجل الارتداء على اليمين أو على اليسار.
3. ضع حلقة الأذن خلف الأذن.
4. دوّر سماعة الرأس لوضع مكبر الصوت داخل الأذن.
5. ضع مكبر الصوت وقم بمحاذاة المايكروفون مع الفم.

2



3



4



5



EL ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ

1. Ανασπώστε το βρόχο.
2. Περιστρέψτε το βρόχο προς τα δεξιά για το δεξί αυτί ή προς τα αριστερά για το αριστερό αυτί.
3. Περάστε το βρόχο πίσω από το αυτί σας.
4. Στρέψτε το ακουστικό με τρόπο ώστε να τοποθετηθεί το μεγάφωνο μέσα στο αυτί.
5. Ρυθμίστε τη θέση του μεγάφωνου και ευθυγραμμίστε το μικρόφωνο με το στόμα σας.

EN ADJUSTING FIT

1. Lift ear loop
2. Swivel ear loop to the right or left for right or left ear wearing.
3. Place ear loop behind ear.
4. Pivot headset to place speaker into ear.
5. Position speaker and align microphone with mouth.

IW כיוון התאמה

1. הרם את קשת התלייה לאוזן.
2. סובב את קשת התלייה ימינה או שמאלה להרכבה על אוזן ימין או שמאל.
3. הנח את קשת התלייה מאחורי האוזן.
4. הטה את הדיבורית האישית כדי למקם את רמקול באוזן.
5. מקם את הרמקול ויישר את המיקרופון עם הפה.

HU KÉNYELMESRE IGAZÍTÁS

1. Emelje meg a fülhurkot.
2. Fordítsa át a fülhurkot jobbra vagy balra, annak fényében, hogy melyik fülön szeretné használni.
3. Helyezze a fülhurkot a fül mögé.
4. Igazítsa be a fejhallgatót úgy, hogy a hallgató a fülbe kerüljön.
5. Állítsa be a hallgatót, és igazítsa a mikrofont a szájához.

PL DOPASOWYWANIE

1. Podnieś zaczep na ucho.
2. Obróć zaczep w prawo lub w lewo, aby nosić słuchawkę na prawym lub lewym uchu.
3. Umieść zaczep za uchem.
4. Obróć słuchawkę tak, aby głośnik znalazł się wewnątrz małżowiny usznej.
5. Ustaw głośnik w optymalnej pozycji i skieruj mikrofon w stronę ust.

RO AJUSTAREA

1. Ridicați suportul auricular.
2. Răsuciți suportul auricular spre stânga sau spre dreapta în funcție de urechea la care doriți să purtați casca.
3. Așezați suportul auricular pe după ureche.
4. Pivotați casca pentru a fixa difuzorul în ureche.
5. Poziționați difuzorul și aliniați microfonul în zona gurii.

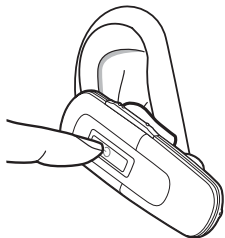
RU РЕГУЛИРОВКА

1. Поднимите ушную петлю.
2. Поверните ушную петлю вправо или влево в соответствии с тем, как Вы будете носить ушную петлю - справа или слева.
3. Поместите ушную петлю за ухо.

4. Поверните гарнитуру так, чтобы динамик был расположен около уха.
5. Отрегулируйте положение динамика и установите микрофон напротив рта.

TR KULAĞA AYARLAMA

1. Kulak kancasını yukarı kaldırın.
2. Sağ ya da sol kulağa göre ayarlamak için kulaklık kancasını sağa ya da sola çevirin.
3. Kulak kancasını kulağınızın arkasına yerleştirin.
4. Kulaklığı eksenî etrafında döndürerek hoparlörü kulağınızın içine yerleştirin.
5. Hoparlörün yerini ayarlayın ve mikrofonu ağızınıza hizalayın.



AR استخدام سماعة الرأس إجابة على المكالمات/إنهاء المكالمات/إجراء المكالمات

للحصول على الأداء الأمثل، ضع الهاتف المحمول على الجانب نفسه من الجسم حيث توجد سماعة الرأس.

للإجابة على مكالمة أو إنهائها، اضغط زر التحكم بالمكالمة لبرهة قصيرة.

لإجراء مكالمة، أدخل الرقم على الهاتف، واضغط إرسال، وسيتم نقل المكالمة تلقائياً إلى سماعة الرأس؛ لا داعي لضغط زر التحكم بالمكالمة.

EL ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗ/ ΑΠΑΝΤΗΣΗ/ ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΚΛΗΣΕΩΝ

Για να επιτύχετε την καλύτερη δυνατή απόδοση, τοποθετήστε το κινητό τηλέφωνο από την ίδια πλευρά του σώματός σας με το ακουστικό.

Για να απαντήσετε ή να τερματίσετε μια κλήση, πιέστε στιγμιαία το κουμπί ελέγχου κλήσεων.

Για να πραγματοποιήσετε μια κλήση, σχηματίστε στο τηλέφωνο τον αριθμό που θέλετε να καλέσετε και κατόπιν πατήστε το κουμπί έναρξης κλήσης του τηλεφώνου. Τότε, η κλήση θα μεταβιβαστεί αυτόματα στο ακουστικό, χωρίς να χρειαστεί να πατήσετε το κουμπί ελέγχου κλήσεων.

EN USING YOUR HEADSET ANSWERING/ENDING/MAKING CALLS

For best performance, position your mobile phone on the same side of your body as the headset.

To answer or end a call, briefly press the call control button.

To make a call, enter number on your phone, press send and the call is automatically transferred to headset; no need to press the call control button.

IW שימוש בדיבורית האישי מענה/סיום/ביצוע שיחות

לקבלת ביצועים טובים ביותר, מקם את הטלפון הייך באותו צד של הגוף שבו נמצאת הדיבורית האישית.

כדי לענות לשיחה או לסיים שיחה, לחץ לחיצה קצרה על לחצן בקרת השיחה.

כדי לבצע שיחה, הזן מספר בטלפון, לחץ על Send והשיחה תועבר אוטומטית לדיבורית האישית; אין צורך לחצן על לחצן בקרת השיחה.

HU A FEJHALLGATÓ HASZNÁLATA HÍVÁSOK VÁLASZOLÁSA/BEFEJEZÉSE/ KEZDEMÉNYEZÉSE

A legjobb teljesítmény érdekében helyezze mobiltelefonját a fejhallgatóval megegyező oldalra a testén.

Hívás válaszalásához vagy befejezéséhez röviden nyomja meg a hívásvezérlő gombot.

Hívás indításához írja be a telefonszámot a telefonkészülékbe, nyomja meg a küldés gombot, és a készülék a hívást automatikusan átadja a fejhallgatónak, nem kell megnyomnia a hívásvezérlő gombot.

PL UŻYWANIE SŁUCHAWKI ODBIERANIE / KOŃCZENIE / ROZPOCZYNIANIE ROZMOWY

Aby zapewnić komfortowe działanie, umieść telefon komórkowy po tej samej stronie ciała, co słuchawkę.

Aby odebrać lub zakończyć rozmowę, naciśnij krótko przycisk odbioru/zakończenia rozmowy.

Aby rozpocząć rozmowę, wybierz numer i naciśnij przycisk wyboru połączenia w telefonie, a rozmowa zostanie automatycznie skierowana do słuchawki; nie ma potrzeby naciśnięcia przycisku odbioru/zakończenia rozmowy.

RO UTILIZAREA CĂȘTII PRELUAREA/ÎNCHIEIEREA/EFACTUAREA APELURILOR

Pentru performanțe optime, poziționați telefonul mobil pe aceeași parte a corpului pe care se află și casca.

Pentru a prelua sau încheia un apel, apăsați scurt butonul de control al apelurilor.

Pentru a efectua un apel, introduceți numărul în telefon, apăsați tasta de trimitere, iar apelul va fi automat transferat la cască; nu este necesar să apăsați butonul de control al apelurilor.

RU ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГАРНИТУРЫ ВЫЗОВ/ОТВЕТ/ЗАВЕРШЕНИЕ ВЫЗОВОВ

Для достижения оптимальной производительности расположите мобильный телефон с той же от себя стороны, с которой находится гарнитура.

Для ответа или окончания звонка коротко нажмите на кнопку управления вызовами.

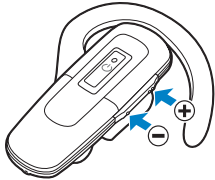
Для совершения вызова введите номер на мобильном телефоне, нажмите кнопку вызова телефона, и затем звонок будет автоматически переведен на гарнитуру; кнопку управления вызовами нажимать не требуется.

TR KULAKLIĞIN KULLANILMASI ARAMA/YANITLAMA/ARAMAYI SONLANDIRMA

En iyi performanslı olabilmek için cep telefonunuzu ve kulaklığınızı vücudunuzun aynı tarafında bulundurun.

Aramayı yanıtlamak ya da sonlandırmak için arama düğmesine çok kısa süre basın.

Arama yapmak için, telefonunuzda numarayı girin ve gönder düğmesine basın; arama otomatik olarak kulaklığa aktarılır ve arama düğmesine basmaya gerek kalmaz.



AR استخدام سماعة الرأس ضبط حجم الصوت

ادفع زر حجم الصوت نحو الأعلى أو نحو الأسفل لبرهة قصيرة لزيادة درجات حجم الصوت. سوف تسمع نغمتين (نغمة عالية متبوعة بنغمة منخفضة) عند حد حجم الصوت.

تحذير لا تستخدم سماعات الرأس/الجمموعات الرأسية عند مستويات صوت عالية لفترة طويلة من الزمن. فقد يؤدي ذلك إلى فقدان السمع. دائماً استمتع بمستويات معتدلة للصوت. قم بزيارة الموقع www.plantronics.com/healthandsafety للحصول على مزيد من المعلومات حول سماعات الرأس والسمع.

EL ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΕΝΤΑΣΗΣ

Για να ρυθμίσετε βήμα-βήμα την ένταση του ήχου στο μεγάφωνο, πιέστε στιγμιαία το κουμπί ρύθμισης της έντασης επάνω ή κάτω. Στο όριο ρύθμισης της έντασης, θα ακουστούν δύο τόνοι (πρώτα ένας υψηλότερος και μετά ένας βαρύτερος).

⚠️ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Μην χρησιμοποιείτε τα ακουστικά σε υψηλή στάθμη έντασης για παρατεταμένες χρονικές περιόδους. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει μείωση της ακοής. Κατά την ακρόαση, εφαρμόζετε πάντα μεσαίες στάθμες έντασης. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ακουστικά και την στάθμη ακρόασης, επισκεφθείτε την τοποθεσία www.plantronics.com στο Διαδίκτυο.

EN JUSTING YOUR HEADSET ADJUSTING THE VOLUME

Briefly push up or down on the volume button for incremental volume steps. You will hear two tones (high tone followed by low tone) at the volume limit.

⚠️ **WARNING** Do not use headphones/headsets at high volumes for an extended period of time. Doing so can cause hearing loss. Always listen at moderate levels. See www.plantronics.com/healthandsafety for more information on headsets and hearing.

IW שימוש בדיבורית האישי התאמת עוצמת הקול

לחץ לחיצה קצרה כלפי מעלה או מטה על לחצן עוצמת הקול לשינוי עוצמת הקול בפסיקות. תשמע שני צלילים (צליל גבוה ולאחריו צליל נמוך) כשאתה למגבלת עוצמת הקול.

אזהרה אל תשתמש באוזניות/דיבורית אישית בעוצמת קול גבוהה לפרק זמן ממושך. שימוש כזה עלול לגרום לאובדן שמיעה. האזן במיד ברמות בינוניות. לקבלת מידע נוסף על דיבורית אישית ושמייה, בקר באתר www.plantronics.com/healthandsafety

HU A FEJHALLGATÓ HASZNÁLATA A HANGERŐ BEÁLLÍTÁSA

Röviden nyomja fel vagy le a hangerőgombot a hangerő fokozatos növeléséhez vagy csökkentéséhez. A hangerő határértékénél két hangot hall (először magas, majd mély hangot).

⚠️ **FIGYELMEZTETÉS** Ne használja a fejhallgatót / mikrofonos fejhallgatót nagy hangerőn hosszú ideig. Ez halláskárosodáshoz vezethet. Mindig normál hangerőn hallgasson zenét. A www.plantronics.com/healthandsafety oldalon további információt talál a fejhallgatókról és hallgatóásokról.

PL UŻYWANIE SŁUCHAWKI REGULACJA GŁOŚNOŚCI

Krótkie przesunięcie regulatora poziomu głośności w górę lub w dół zmienia głośność skokowo. Dwa tony (wysoki, a następnie niski) oznaczają koniec zakresu regulacji.

⚠️ **OSTRZEŻENIE** Nie należy korzystać ze słuchawki ustawionej na dużą głośność przez dłuższy czas. Słuchanie głośnego dźwięku grozi utratą słuchu. Należy zawsze wybierać umiarkowane ustawienia głośności. Więcej informacji o słuchawkach i słuchu można znaleźć pod adresem www.plantronics.com/healthandsafety.

RO UTILIZAREA CĂȘȚII REGLAREA VOLUMULUI

Împingeți scurt în sus sau în jos butonul pentru volum pentru a schimba volumul treptat. Veți auzi două tonuri (un ton înalt urmat de unul jos) la limita volumului.

⚠️ **AVERTISMENT:** Nu utilizați căștile la volum ridicat o perioadă lungă de timp. Acest lucru vă poate afecta auzul. Ascultați întotdeauna la nivel moderat. Pentru informații suplimentare despre căști și auz, accesați www.plantronics.com/healthandsafety.

RU ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГАРНИТУРЫ НАСТРОЙКА УРОВНЯ ГРОМКОСТИ

Коротко нажимайте вверх или вниз кнопку регулировки громкости для пошагового изменения громкости звука. По достижении границы изменения громкости раздастся двойной звуковой сигнал (высокий звук с последующим низким).

⚠️ **ВНИМАНИЕ** Не рекомендуется использовать наушники/гарнитуры при большой громкости звука в течение длительного времени. Это может привести к ухудшению слуха. Следует всегда использовать среднюю громкость. Для получения дополнительной информации по гарнитурам и правилам их использования посетите сайт www.plantronics.com/healthandsafety.

TR KULAKLIĞIN KULLANILMASI SES SEVİYESİNİ AYARLAMA

Sesi azar artırmak ya da azaltmak için ses ayar düğmesini hafifçe yukarıya ya da aşağıya doğru itin. Ses seviyesinin sınırına geldiğinizde, önce yüksek sonra hafif tonda iki bip sesi duyacaksınız.

⚠️ **UYARI:** Mikrofonlu ya da mikrofonsuz kulaklıkları yüksek ses ayarında uzun süre kullanmayın. Böyle kullanmak işiteme kabına neden olabilir. Ses ayarını her zaman orta düzeyde tutun. Kulaklıklar ve işiteme konularında daha fazla bilgi için www.plantronics.com/healthandsafety adresini ziyaret edin.

AR استخدام سماعة الرأس

ميزات إضافية

إعادة طلب آخر رقم

لتنشيط إعادة طلب آخر رقم، اضغط ضغطة مزدوجة على زر التحكم بالمكانة، سوف تسمع نغمة عالية بعد كل ضغطة مزدوجة على المفتاح.

استخدام الطلب الصوتي

أثناء كون سماعة الرأس قيد التشغيل، اضغط زر التحكم بالمكانة لثانيتين لتنشيط الطلب الصوتي.

ملاحظة لاستخدام الطلب الصوتي المُنشط، يجب تمكين عمل ميزة الطلب الصوتي على الهاتف. انظر في دليل الاستخدام الخاص بهاتف بلوتوث للحصول على الإرشادات.

رفض مكالمة

عند تلقي مكالمة واردة، اضغط على زر التحكم بالمكانة لمدة ثانيتين لرفض المكالمة.

تبديل المكالمة من الهاتف إلى سماعة الرأس

لتبديل مكالمة نشطة من الهاتف إلى سماعة الرأس، اضغط على زر التحكم بالمكانة لمدة 3 ثوانٍ.

تبديل المكالمة من سماعة الرأس إلى الهاتف

لتبديل مكالمة نشطة من سماعة الرأس إلى الهاتف، اضغط على زر التحكم بالمكانة لثانيتين.

NOTE To use voice-activated dialling, the voice dialling feature must be enabled on your phone. See your Bluetooth phone manual for instructions.

Rejecting a call

When receiving an incoming call, press and hold the call control button for 2 seconds to reject the call.

Switching a call from phone to headset

To switch an active call from your phone to your headset, press the call control button for 3 seconds.

Switching a call from headset to phone

To switch an active call from your headset to your phone, press and hold the call control button until you hear a tone.

IW שימוש בדיבורית האישי

תכונות נוספות

חיג חוזר של מספר אחרון

כדי להפעיל חיג חוזר של מספר אחרון, לחץ פעמיים על לחצן בקרת השיחה. תשמע צליל גבוה לאחר כל לחיצה כפולה על מקש.

שימוש בחיג קולי

כאשר הדיבורית האישי מופעלת, לחץ על לחצן בקרת השיחה למשך 2 שניות כדי להפעיל את החיג הקולי.

הערה כדי להשתמש בחיג מופעל קול, תכונות החיג הקולי חייבת להיות מופעלת בטלפון. לקבלת הוראות, עיין במדריך טלפון ה-Bluetooth שברשותך.

דחיית שיחה

בעת קבלת שיחה נכנסת, לחץ על לחצן בקרת השיחה למשך 2 שניות כדי לדחות את השיחה.

העברת שיחה מטלפון לדיבורית אישית

כדי להעביר שיחה פעילה מהטלפון לדיבורית האישי, לחץ על לחצן בקרת השיחה למשך 3 שניות.

העברת שיחה מהדיבורית האישי לטלפון

כדי להעביר שיחה פעילה מהדיבורית האישי לטלפון, לחץ על לחצן בקרת השיחה למשך 2 שניות.

EL XΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Επανάκληση τελευταίου αριθμού

Για να καλέσετε ξανά τον αριθμό που είχατε καλέσει τελευταία, πατήστε δύο φορές το κουμπι ελέγχου κλήσεων. Σε κάθε διπλό πάτημα του κουμπιού, θα ακούγεται ένας υψηλ συχνός τόνος.

Φωνητική κλήση

Με το ακουστικό σε λειτουργία, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπι ελέγχου κλήσεων επί 2 δευτ. για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία φωνητικών κλήσεων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Για να μπορέσετε να πραγματοποιήσετε φωνητικές κλήσεις, θα πρέπει η δυνατότητα αυτή να είναι ενεργοποιημένη στο κινητό σας. Για περισσότερες οδηγίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του κινητού Bluetooth.

Απορρίψη εισερχόμενης κλήσης

Σε περίπτωση εισερχόμενης κλήσης, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπι ελέγχου κλήσεων επί 2 δευτ. για να απορρίψετε την κλήση.

Μεταβίβαση κλήσης από το τηλεφωνό στο ακουστικό

Για να μεταβιβάσετε μια ενεργό κλήση από το κινητό στο ακουστικό, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπι ελέγχου κλήσεων επί 3 δευτερόλεπτα.

Μεταβίβαση κλήσης από το ακουστικό στο τηλεφωνό

Για να μεταβιβάσετε μια ενεργό κλήση από το ακουστικό στο κινητό, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπι ελέγχου κλήσεων επί 2 δευτ.

EN USING YOUR HEADSET ADDITIONAL FEATURES

Redialling last number

To activate last number redial, double press the call control button. You will hear a high tone after each double key press.

Using voice dialling

With the headset on, press the call control button for 2 seconds to activate the voice dialling.

HU A FEJHALLGATÓ HASZNÁLATA TOVÁBBI SZOLGÁLTATÁSOK

Utolsó szám újrAhívása

Az utolsó szám újrAhívásához nyomja meg kétszer a hívásvezérlő gombot. A gomb kétszeres lenyomása után egy magas hangot fog hallani.

Hangtárcsázás használata

A fejhallgató bekapcsolt állapotában a hangtárcsázás aktiválásához tartsa lenyomva 2 másodpercig a hívásvezérlő gombot.

MEGJEGYZÉS A hanggal aktivált tárcsázáshoz a telefonon előzőleg engedélyeznie kell a hangtárcsázás tulajdonságot. Ehhez a Bluetooth telefon használati útmutatójában keresse meg az utasításokat.

Hívás elutasítása

Bejövő hívás fogadásakor a hívásvezérlő gomb 2 másodperces lenyomásával elutasíthatja a hívást.

Hívás átkapcsolása a telefonról a fejhallgatóra

Ha a hívásvezérlő gombot 3 másodpercig lenyomja, az aktív hívást a telefonról átkapcsolhatja a fejhallgatóra.

Hívás átkapcsolása a fejhallgatóról a telefonra

Ha a hívásvezérlő gombot 2 másodpercig lenyomja, az aktív hívást a fejhallgatóról átkapcsolhatja a telefonra.

PL UŻYWANIE SŁUCHAWKI DODATKOWE FUNKCJE

Ponowne wybieranie ostatniego numeru

Aby wtączyć ponownie wybieranie ostatniego numeru, naciśnij dwukrotnie przycisk odbioru/zakończenia rozmowy. Po każdym dwukrotnym naciśnięciu przycisku usłyszysz wysoki dźwięk.

Wybieranie głosowe

Przy włączonej słuchawce naciśnij przycisk odbioru/zakończenia rozmowy i przytrzymaj go przez 2 sekundy, aby wtączyć wybieranie głosowe.

UWAGA Z wybierania głosowego można korzystać pod warunkiem, że ta funkcja jest włączona w telefonie. Więcej informacji znajdziesz w instrukcji obsługi telefonu komórkowego Bluetooth.

Odrzucanie połączenia

W przypadku połączenia przychodzącego, naciśnij przycisk odbioru/zakończenia rozmowy i przytrzymaj go przez 2 sekundy, aby odrzucić połączenie.

Przełączanie rozmowy z telefonu na słuchawkę

Aby przełączyć rozmowę w czasie jej trwania z telefonu na słuchawkę, naciśnij przycisk odbioru/zakończenia rozmowy i przytrzymaj go przez 3 sekundy.

Przełączanie rozmowy ze słuchawki na telefon

Aby przełączyć rozmowę w czasie jej trwania ze słuchawki na telefon, naciśnij przycisk odbioru/zakończenia rozmowy i przytrzymaj go przez 2 sekundy.

RO UTILIZAREA CĂȘTII CARACTERISTICI SUPLIMENTARE

Reapelarea ultimului număr

Pentru a activa reapelarea ultimului număr, apăsați de două ori butonul de control al apelurilor. Veți auzi un ton ridicat după fiecare apăsare dublă a tastei.

Utilizarea apelării vocale

Având casca pornită, apăsați butonul de control al apelurilor timp de 2 secunde pentru a activa apelarea vocală.

NOTĂ Pentru a utiliza apelarea vocală, trebuie să activați această funcție pe telefon. Pentru instrucțiuni, consultați manualul telefonului Bluetooth.

Respingerea unui apel

La primirea unui apel, apăsați butonul de control al apelurilor timp de 2 secunde pentru a respinge un apel.

Comutarea unui apel de la telefon la cască

Pentru a comuta un apel activ de la telefon la cască, apăsați butonul de control al apelurilor timp de 3 secunde.

Comutarea unui apel de la cască la telefon

Pentru a comuta un apel activ de la cască la telefon, apăsați butonul de control al apelurilor timp de 2 secunde.

RU ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГАРНИТУРЫ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ

Повторный набор последнего номера

Для активирования функции набора последнего номера произведите двойное нажатие на кнопку управления звонками. Раздастся высокий звуковой сигнал на каждое двойное нажатие кнопки.

Голосовой набор номера

При включенной гарнитуре нажмите кнопку управления вызовами и удерживайте в течение 2 секунд для активации голосового набора.

ПРИМЕЧАНИЕ Для использования голосового набора функция голосового набора номера в телефоне должна быть включена. Обратитесь к руководству по использованию телефона с Bluetooth для получения соответствующих указаний.

Отклонение вызова

При получении входящего вызова нажмите кнопку управления вызовами и удерживайте в течение 2 секунд для отклонения вызова.

Переключение звонка с телефона на гарнитуру

Для перевода текущего звонка с телефона на гарнитуру нажмите кнопку управления звонками на 3 секунды.

Переключение звонка с гарнитуры на телефон

Для перевода текущего звонка с гарнитуры на телефон нажмите кнопку управления звонками на 2 секунды.

TR KULAKLIĞIN KULLANILMASI EK ÖZELLİKLER

Son Numarayı Tekrar Arama

Son aranan numarayı tekrar aramak için arama düğmesine iki kez basın. Her çift basışınızda yüksek bir bip sesi duyacaksınız.

Sesli Arama Yapma

Kulaklık açık durumdayken arama düğmesine 2 saniye süreyle basarak sesli arama işlevini etkinleştiririn.

NOT Sesli arama işlevini kullanabilmeniz için, bu işlevin cihazınızda etkin durumda olması gerekir. Talimatlar için Bluetooth telefonunuzun el kitabına bakın.

Gelen Aramayı Reddetme

Bir aramayı reddetmek için, arama geldiği anda arama düğmesine 2 saniye süreyle basın.

Bir Aramayı Telefondan Kulaklığa Aktarma

Etkin durumdaki bir aramayı telefonunuzdan kulaklığınıza aktarmak için arama düğmesini 3 saniye basılı tutun.

Bir Aramayı Kulaktan Telefona Aktarma

Etkin durumdaki bir aramayı kulaklığınızdaki telefonunuza aktarmak için arama düğmesini 2 saniye basılı tutun.

AR أضواء المؤشرات

حالة سماعة الرأس	ضوء مؤشر سماعة الرأس
التشغيل	وميض بالأزرق. متكرر.
إيقاف التشغيل	يظهر ضوء أحمر وينطفئ.
شحن البطارية	ضوء أحمر ثابت.
بطارية ضعيفة	وميض بالأحمر.
وضع الاقتران	وميض بالأحمر/الأزرق.
مكالمة لم يُرد عليها	وميض بالأرجواني. الضغط لمرة واحدة على زر التحكم بالمكالمة للإلغاء.
الرينين	وميض بالأرجواني. اضغط زر التحكم بالمكالمة لبرهة قصيرة للإجابة على المكالمة. اضغط زر التحكم بالمكالمة لمدة ثانيتين لرفض المكالمة.

EL ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΕΣ ΛΥΧΝΙΕΣ

Κατάσταση ακουστικού	Ενδεικτική λυχνία ακουστικού
Έναρξη λειτουργίας σε εξέλιξη	Αναβοσβήνει μπλε. Επανάληψη.
Τερματισμός λειτουργίας σε εξέλιξη	Ανάβει κόκκινη και μετά σβήνει.
Φόρτιση μπαταρίας σε εξέλιξη	Ανάβει σταθερά κόκκινη
Χαμηλή στάθμη φόρτισης μπαταρίας	Αναβοσβήνει κόκκινη.
Τρόπος λειτουργίας ζευγοποίησης	Αναβοσβήνει εναλλάξ κόκκινη/μπλε
Αναπάντητη κλήση	Αναβοσβήνει μωβ. Πατήστε μία φορά το κουμπί ελέγχου κλήσεων για ακύρωση.
Κωδωνισμός	Αναβοσβήνει μωβ. Πατήστε στιγμιαία το κουμπί ελέγχου κλήσεων για να απαντήσετε την κλήση. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ελέγχου κλήσεων επί 2 δευτ. για να απορρίψετε την κλήση.

EN INDICATOR LIGHTS

Headset status	Headset indicator light
Powering on	Blue flashes. Repeat.
Powering off	Red appears and goes off.
Charging battery	Solid red light.
Low battery	Red flashes.
Pairing mode	Blue/red flashes.
Missed call	Purple flashes. Single press the call control button to cancel.
Ringin	Purple flashes. Briefly press call control button to answer the call. Press call control button for 2 seconds to reject the call.

IW נוריות מחוון

מצב דיבורית האישית	נורית מחוון הדיבורית האישית
הפעלה	כחול מהבהב. חזרה.
כיבוי	צבע אדום מופיע וכבה.
טעינת סוללה	נורית אדומה יציבה.
סוללה חלשה	אדום מהבהב.
מצב התאמה	הבהוב כחול/אדום.
שיחה שלא נענתה	סגול מהבהב. לביטול, לחץ לחיצה אחת על לחצן בקרת השיחה.
צלצול	סגול מהבהב. לחץ לחיצה קצרה על לחצן בקרת השיחה כדי לענות לשיחה. לחץ על לחצן בקרת השיחה למשך 2 שניות כדי לדחות את השיחה.

HU VISSZAJELZŐK

Fejhallgató állapota	Fejhallgató-állapot visszajelző
Bekapcsoláskor	A kék villog. Ismétlés.
Kikapcsoláskor	A vörös világítani kezd, majd kialszik.
Töltéskor	A vörös folyamatosan világít.
Az akkumulátor lemerül	Vörös villogás.
Párosítás üzemmód	Kék/vörös villogás.
Nem fogadott hívás	Lila villogás. Törléshez nyomja meg egyszer a hívásvezérlő gombot.
Csengetés	Bíbor villogás. A hívás fogadásához nyomja meg röviden a hívásvezérlő gombot. A hívás elutasításához nyomja meg 2 másodpercig a hívásvezérlő gombot.

PL ŚWIECĄCE WSKAŹNIKI STANU

Stan słuchawki	Wskaźnik stanu
Włączanie	Miga na niebiesko parokrotnie.
Wyłączenie	Zapala się na czerwono i gaśnie.
Ładowanie akumulatora	Świeci na czerwono.
Wyładowany akumulator	Miga na czerwono.
Tryb parowania	Miga na niebiesko-czerwono.
Nieodebrana rozmowa	Miga na fioletowo. Naciśnij przycisk odbioru/zakończenia rozmowy jeden raz, aby anulować.
Potężenie przychodzące	Miga na fioletowo. Krótko naciśnij przycisk odbioru/zakończenia rozmowy, aby odebrać połączenie. Przytrzymaj przycisk odbioru/zakończenia rozmowy przez 2 sekundy, aby odrzucić połączenie.

RO INDICATOARELE LUMINOASE

Stare cască	Indicator luminos cască
Pornire	Luminează albastru intermitent. Repetat.
Oprire	Luminează roșu și se stinge.
Încărcare baterie	Luminează roșu continuu.
Baterie descărcată	Luminează roșu intermitent.
Mod de împerechere	Luminează albastru/roșu intermitent.
Apel ratat	Luminează indigo intermitent. Apăsați o singură dată butonul de control al apelurilor pentru anulare.
Sună	Luminează indigo intermitent. Apăsați scurt butonul de control al apelurilor pentru a prelua un apel. Apăsați butonul de control al apelurilor timp de 2 secunde pentru a respinge apelul.

RU ИНДИКАТОРЫ

Состояние гарнитуры	Индикаторная подсветка гарнитуры
Включение питания	Мигает голубым. Повторить.
Отключение питания	Индикатор загорается красным и гаснет.
Зарядка батареи	Непрерывно горит красным.
Низкий заряд батареи	Мигающий красный.
Режим сопряжения	Мигает голубым/красным.
Пропущенный звонок	Мигающий фиолетовый. Один раз нажмите кнопку управления звонками для отмены.
Звонок	Мигающий фиолетовый. Коротко нажмите кнопку управления вызовами, чтобы ответить на вызов. Нажмите кнопку управления вызовами на 2 секунды для отклонения вызовами.

TR GÖSTERGE IŞIKLARI

Kulaklık Durumu	Kulaklık Gösterge Işıđı
Açılıyor	Mavi yanıp söner. Tekrarlanır.
Kapanıyor	Kırmızı ışık yanar ve tamamen söner.
Batarya şarj oluyor	Kırmızı ışık sürekli yanar.
Batarya zayıf	Kırmızı ışık yanıp söner.
Eşleştirme modu	Mavi/kırmızı ışık yanıp söner.
Cevapsız arama	Mor ışık yanıp söner. İptal etmek için arama düğmesine bir kez basın.
Telefon çalıyor	Mor ışık yanıp söner. Aramayı yanıtlamak için arama düğmesine kısa bir süre basın. Aramayı reddetmek için arama düğmesine 2 saniye süreyle basın.



76015-01



76016-01

الملحقات AR متوفر للشراء

76015-01 محول الشحن الخاص بالسيارة

76016-01 شاحن سماعة الرأس USB

للمطلب، يُرجى الاتصال بموزع Plantronics أو الانتقال إلى www.plantronics.com

EL ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ

ΔΙΑΤΙΘΕΝΤΑΙ ΠΡΟΣ ΑΓΟΡΑ

76015-01 Φορτιστής αυτοκινήτου

76016-01 Φορτιστής ακουστικού μέσω USB

Για να τα παραγγείλετε, απευθυνθείτε στον προμηθευτή προϊόντων της Plantronics ή επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση www.plantronics.com.

EN ACCESSORIES

AVAILABLE FOR PURCHASE

76015-01 Vehicle charging adapter

76016-01 USB headset charger

To order, please contact your Plantronics supplier or go to www.plantronics.com.

אביזרים IW זמינים לרכישה

76015-01 מתאם טעינה למכונית

76016-01 מסען לדיבורית אישית

להזמנה, נא צור קשר עם ספק Plantronics או עבור לאתר www.plantronics.com

HU TARTOZÉKOK VÁSÁROLHATÓ TARTOZÉKOK

76015-01 Autós töltőadapter

76016-01 USB fejhallgató töltő

A megrendeléséhez kérjük, keresse fel Plantronics kereskedőjét, vagy látogasson el a www.plantronics.com webcímrre.

PL AKCESORIA DODATKOWO DOSTĘPNE

76015-01 Ładowarka samochodowa

76016-01 Ładowarka USB

Aby zamówić, skontaktuj się z dostawcą produktów Plantronics lub odwiedź stronę internetową www.plantronics.com.

RO ACCESORIILE DISPONIBILE PENTRU ACHIZIȚIONARE

76015-01 Adaptor pentru încărcare în vehicul

76016-01 Încărcător USB pentru cască

Pentru comenzi, contactați furnizorul Plantronics sau accesați www.plantronics.com.

RU АКЦЕССУАРЫ ДОСТУПНО ДЛЯ ПРИОБРЕТЕНИЯ

76015-01 Автомобильный зарядный адаптер

76016-01 Зарядное устройство для гарнитуры USB

Для заказа свяжитесь с поставщиком компании Plantronics или обратитесь на сайт www.plantronics.com

TR AKSESUARLAR SATIN ALINABİLECEK AKSESUARLAR

76015-01 Araç şarj adaptörü

76016-01 USB şarj cihazı

Sipariş vermek için, bulunduğunuz yerdeki Plantronics dağıtımçısına başvurun ya da sistemizi ziyaret edin: www.plantronics.com

سماعة الرأس لا تعمل مع هاتفِي. سماعة الرأس لا تعمل مع هاتفي.

لم تكن سماعة الرأس في وضع الاقتران عند إجراء تحديثات في قائمة الهاتف المحمول. انظر الصفحة 8 "اقتران بلوتوث".

تم إجراء تحديثات قائمة غير صحيحة على الهاتف المحمول. انظر الصفحة 8 "اقتران بلوتوث".

لم أدخل الرقم السري الخاص بي. لم يحدد الهاتف موقع سماعة الرأس.

كرر عملية الاقتران الموجودة في الصفحة 8.

تم إجراء تحديثات قائمة غير صحيحة على الهاتف المحمول. كرر عملية الاقتران الموجودة في الصفحة 8.

ليس باستطاعة المتصلين سماعي. أو لا أستطيع سماع المتصل/طنين الطلب.

لم يتم تشغيل سماعة الرأس. اضغط على زر التحكم بالمكالمات لمدة ثانيتين إلى أن تسمع صوت تنبيه أو إلى أن ترى ضوء المؤشر يتوهج بالأزرق وذلك لتشغيل سماعة الرأس.

سماعة الرأس خارج النطاق. انقل سماعة الرأس إلى مكان أقرب إلى الهاتف أو إلى جهاز بلوتوث.

بطارية سماعة الرأس مستنزفة. اشحن البطارية باستخدام محول التيار المتناوب المزود مع المنتج.

مستوى صوت الاستماع منخفض جداً. اضغط مفتاح زيادة حجم الصوت للأعلى (بالجانب خلف الأذن) لرفع مستوى الصوت المسموع من سماعة الرأس.

EL ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ

ΛΥΣΗ

Τα ακουστικά μου δε συνεργάζονται με το τηλέφωνό μου.

Το ακουστικό δεν ήταν σε τρόπο λειτουργίας ζευγοποίησης, όταν έγιναν οι επιλογές στο μενού του κινητού. Ανατρέξτε στην ενότητα "Ζευγοποίηση" στη σελίδα 8.

Έγιναν εσφαλμένες επιλογές στο κινητό σας τηλέφωνο. Ανατρέξτε στην ενότητα "Ζευγοποίηση" στη σελίδα 8.

Δεν πληκτρολογήθηκε ο κωδικός.

Το τηλέφωνο δεν εντόπισε το ακουστικό.

Επαναλάβετε τη διαδικασία ζευγοποίησης που περιγράφεται στη σελίδα 8.

Έγιναν εσφαλμένες επιλογές στο κινητό σας τηλέφωνο.

Επαναλάβετε τη διαδικασία ζευγοποίησης που περιγράφεται στη σελίδα 8.

Ο συνομιλητής μου δεν μπορεί να με ακούσει ή εγώ δεν μπορώ να ακούσω το συνομιλητή μου ή τον τόνο επιλογής.

Το ακουστικό δεν είναι σε λειτουργία. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ελέγχου κλήσεων επί 2 δευτ. μέχρις ότου ακούσετε ένα μπι ή δείτε την ενδεικτική λυχνία να ανάβει μπλε, για να θέσετε το ακουστικό σε λειτουργία.

Το ακουστικό βρίσκεται εκτός εμβέλειας. Μετακινήστε το ακουστικό πιο κοντά στο κινητό ή τη συσκευή Bluetooth.

Η μπαταρία του ακουστικού είναι εκφόρτιστη. Φορτίστε την μπαταρία με τον παρεχόμενο φορτιστή.

Η ένταση ακρόασης είναι υπερβολικά χαμηλή. Πατήστε το επάνω μέρος (προς το βρόχο του αυτιού) του κουμπιού ρύθμισης της έντασης του ήχου, για να αυξήσετε τη στάθμη του ήχου στα ακουστικά.

EN TROUBLESHOOTING

Problem

Solution

My headset does not work with my phone.

Headset was not in discovery mode when mobile phone menu selections were made. See page 8 "Bluetooth pairing".
Incorrect menu selections were made on your mobile phone. See page 8 "Bluetooth pairing".

I did not enter my password.

Your phone did not locate the headset.
Repeat the pairing process on page 8.
Incorrect menu selections were made on your mobile phone. Repeat the pairing process on page 8.

Callers cannot hear me or I cannot hear caller/dialling tone.

The headset is not turned on. Press the call control button for 2 seconds until you hear a beep or see the indicator light glow blue to turn headset on.
Your headset is out of range. Move the headset closer to the phone or Bluetooth device.
Your headset battery is drained. Charge your battery using the AC power adapter supplied.
The listening volume is too low. Press the volume key up (towards the ear loop) to increase the sound heard in the headset.

IW פתרון בעיות

פתרון

בעיה

הדיבורית האישית שלי אינה פועלת עם הטלפון שלי. ראה עמוד 9 התאמת "Bluetooth".
בצעת בחירות תפריט לא נכונות בטלפון הנייד. ראה עמוד 9 התאמת "Bluetooth".

לא הזנתי את מפתח ההפעלה.
טלפון לא איתר את הדיבורית האישית.
חזור על תהליך ההתאמה כמפורט בעמוד 9.

בצעת בחירות תפריט לא נכונות בטלפון הנייד. חזור על תהליך ההתאמה כמפורט בעמוד 9.
הדיבורית האישית אינה מופעלת. להפעלת הדיבורית האישית, לחץ על לחצן בקרת השיחה למשך 2 שניות עד שתשמע צלילי ביפ או שתראה את נורית המחוון דולקת בכחול.
הדיבורית האישית נמצאת מחוץ לטווח. העבר את הדיבורית האישית קרוב יותר לטלפון או להתקן Bluetooth.
סוללת הדיבורית האישית התרוקנה. טען את הסוללה באמצעות מטען AC שמסופק.
עוצמת הקול להאזנה נמוכה מדי. להגברת עוצמת הצליל הנשמע בדיבורית האישית, לחץ כלפי מעלה את מקש הגברת עוצמת הקול (לכיוון קשת התליה).

HU HIAELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA

A fejhallgatóm nem működik együtt a telefonommal.

Nem adtam meg a jelszót.

A hívók nem hallanak engem, vagy nem hallom a hívó- vagy tárcsahangot.

MEGOLDÁS

A fejhallgató nem került párosítás üzemmódba a mobiltelefon menüjében történt kiválasztásakor. Lásd 9. oldal, „Bluetooth párosítás”.

Nem megfelelő menüt választott ki a mobiltelefonon. Lásd 9. oldal, „Bluetooth párosítás”.

A telefon nem találja a fejhallgatót.

Ismételje meg a 9. oldalon olvasható párosítási eljárást.

Nem megfelelő menüt választott ki a mobiltelefonon. Ismételje meg a 9. oldalon olvasható párosítási eljárást.

To ακουστικό δεν είναι σε λειτουργία. Πατήστε και κρατήστε vagy amíg azt nem látja, hogy a visszajelző fény kékre nem vált, és kapcsolja be a fejhallgatót.

A fejhallgató hatósugáron kívülre került. Vigye a fejhallgatót a telefonhoz vagy Bluetooth eszközhöz közelebb.

Lemerült a fejhallgató akkumulátora. Töltse fel az akkumulátort a mellékelt váltóáramú töltőadapterrel.

Túl halkra állította a hangerőt. A fejhallgatóban hallható hangerő növeléséhez nyomja meg felfelé a hangerőállító gombot (a fülhurok felé).

PL HIAELHÁRÍTÁS

PROBLEM

Stechawki nie współpracują z telefonem.

Nie podałem kodu dostępu.

Rozmówcy mnie nie słyszą lub nie słychać rozmówcy / sygnału wybierania.

ROZWIĄZANIE

Stechawka nie była w trybie parowania podczas wybierania opcji w menu telefonu. Patrz „Parowanie” na stronie 9.

Wybrano nieprawidłową opcję w telefonie komórkowym. Patrz „Parowanie” na stronie 9.

Telefon nie wykrył stechawki.

Powtórz parowanie zgodnie z opisem na stronie 9.

Wybrano nieprawidłową opcję w telefonie komórkowym. Powtórz parowanie zgodnie z opisem na stronie 9.

Stechawka jest wyłączona. Naciśnij przycisk odbioru/zakończenia rozmowy i przytrzymaj go przez 2 sekundy, dopóki nie usłyszysz sygnału dźwiękowego i wskaźnik stanu nie zaświeci na niebiesko, co oznacza, że stechawka została włączona.

Stechawka jest poza zasięgiem. Podejdź ze stechawką bliżej urządzenia Bluetooth lub telefonu.

Akkumulátor stechawki jest rozładowany. Naładuj akumulator przy użyciu dostarczonego w komplecie zasilacza sieciowego.

Głośność stechawki jest zbyt niska. Naciśnij przycisk zwiększania głośności (w stronę zaczepu na ucho), aby dźwięk w stechawce był głośniejszy.

RO DEPARAREA

PROBLEMĂ

Căștile nu funcționează cu telefonul meu.

Nu am introdus parola.

Interlocutorii nu mă pot auzi sau nu pot auzi interlocutorul/tonul de apel.

SOLUȚIE

Casca nu se află în modul de împerechere în timpul efectuării selecțiilor în meniul telefonului. Consultați la pagina 9 secțiunea „Împerecherea Bluetooth”.

Pe telefonul mobil s-au efectuat selecții incorecte în meniu. Consultați la pagina 9 secțiunea „Împerecherea Bluetooth”.

Telefonul dvs. nu a localizat casca.

Repețați procedura de împerechere de la pagina 9.

Pe telefonul mobil s-au efectuat selecții incorecte în meniu. Repețați procedura de împerechere de la pagina 9.

Casca nu este pornită. Apăsăți butonul de control al apelurilor timp de 2 secunde până când auziți un semnal sonor sau vedeți indicatorul luminând albastru pentru a porni casca.

Casca se află în afara razei de acțiune. Mutați casca mai aproape de telefon sau de dispozitivul Bluetooth.

Bateria căștii este descărcată. Încărcați bateria cu ajutorul încărcătorului CA furnizat.

Volumul din cască este prea scăzut. Apăsăți tasta pentru volum în sus (înspre suportul auricular) pentru a crește nivelul sunetului din cască.

RU ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ

Гарнитура не работает с телефоном.

Я не ввел пароль.

Меня не слышно, или я не слышу звонящего/сигнал.

РЕШЕНИЕ

Гарнитура не была в режиме сопряжения, когда в меню мобильного телефона были включены соответствующие функции. См. страницу 10, “Сопряжение устройств Bluetooth”.
Выбор неправильных пунктов в меню мобильного телефона. См. страницу 10, “Сопряжение устройств Bluetooth”.

Телефон не может обнаружить гарнитуру.

Повторите процедуру сопряжения, описанную на странице 10.

Выбор неправильных пунктов в меню мобильного телефона. Повторите процедуру сопряжения, описанную на странице 10.

Гарнитура не включена. Нажмите на кнопку управления звонками на 2 секунды, пока не раздастся гудок или индикатор не загорится голубым, показывая, что гарнитура включена.

Гарнитура вне зоны связи. Переместите гарнитуру ближе к телефону или устройству Bluetooth.

Заряд аккумулятора гарнитуры исчерпан. Зарядите аккумулятор с помощью сетевого адаптера, входящего в комплект.

Громкость динамика при прослушивании слишком мала.

Нажмите кнопку уровня громкости вверх (по направлению к ушной петле) для увеличения громкости звука, слышимого в гарнитуре.

TR SORUN GİDERME

SORUN

ÇÖZÜM

Kulaklığım telefonumla birlikte çalışmıyor.

Cep telefonundan menü seçimi yapılırken kulaklık eşleştirme modunda değildir. Bkz. sayfa 10 "Bluetooth Eşleştirme".
Cep telefonunuzda yanlış menü seçimi yapılmıştır. Bkz. sayfa 10 "Bluetooth Eşleştirme".

Parolamı giremiyorum.

Telefonunuz kulaklığın yerini saptayamıyordur.
10. sayfadaki eşleştirme işlemlerini tekrarlayın.
Cep telefonunuzda yanlış menü seçimi yapılmıştır. 10. sayfadaki eşleştirme işlemlerini tekrarlayın.

Karşı taraftaki kişi sesimi duyamıyor ya da karşı taraftaki kişiyi/çevir sesini duyamıyorum.

Kulaklık açık değildir. Bip sesi duyuncaya ya da kulaklık durum göstergesinde mavi ışık yanınca kadar, arama düğmesine 2 saniye süreyle basarak kulaklığı açın.
Kulaklığınız kapsama alanı dışındadır. Kulaklığı telefona ya da Bluetooth cihazına yaklaştırın.
Kulaklık bataryasının şarjı bitmiştir. Ürünle birlikte verilen AC güç adaptörüyle bataryanızı şarj edin.
Dinleme sesi çok kısıktır. Kulaklıktan işitilen ses seviyesini artırmak için, kulak kancasının yakınındaki sesi açma düğmesine basın.

AR مواصفات المنتج

وقت التكلّم*	يصل إلى 6 ساعات
وقت الاستعداد*	200 ساعة تقريباً
وقت الشحن	ساعتان
النطاق	بلوتوث قياسي 33 قدم (10 أمتار)
متطلبات الطاقة	5 فولت تيار مستمر - 300 ميلي أمبير
نوع البطارية	ليثيوم أيون بوليمر
الإصدار	Bluetooth 2.0
درجة حرارة التخزين والاستخدام	50 درجة فهرنهايت إلى 104 درجة فهرنهايت (10 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية)

اعتماد تشكيلات بلوتوث الابدوية وتشكيلات سماعة الرأس.

* قد يختلف الأداء حسب الجهاز. يمكن أن تدوم سماعة الرأس حتى أربعة أيام بدون شحن. استناداً إلى وقت تكلم وسطي ساعة ونصف كل يوم.

EL ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΠΡΟΪΟΤΟΣ

Χρόνος ομιλίας*	Μέχρι και 6 ώρες
Χρόνος αναμονής*	200 ώρες περίπου
Χρόνος φόρτισης	2 ώρες
Εμβέλεια	Τυπική Bluetooth (10 μ./33 ft)
Απαιτήσεις ρεύματος	5V DC - 300 mA
Τύπος μπαταρίας	Ιόντων Λιθίου/πολυμερούς
Έκδοση	Bluetooth 2.0
Θερμοκρασία αποθήκευσης και λειτουργίας	10 - 40 °C (50 - 104 °F)

Υποστηρίζει τα προφίλ Bluetooth ανοικτής συνομιλίας και ακουστικών.

*Οι επιδόσεις ενδέχεται να ποικίλλουν από τη μία συσκευή στην άλλη. Το ακουστικό μπορεί να λειτουργήσει επί μέχρι και τέσσερις ημέρες χωρίς φόρτιση, βάσει ενός μέσου χρόνου ομιλίας 1,5 ωρών ανά ημέρα.

EN PRODUCT SPECIFICATIONS

Talk time*	Up to 6 hours
Standby time*	Approximately 200 hours
Charge time	2 hours
Range	Bluetooth standard 33 feet (10 metres)
Power requirements	5V DC - 300 mA
Battery type	Lithium ion polymer
Version	Bluetooth 2.0
Storage and usage	Temperature 50F-104F (10C - 40C)

Supports Bluetooth hands-free and headset profiles.

*Performance may vary by device. Headset can last up to four days without charging, based on average talk time of 1.5 hours per day.

זמן דיבור*	עד 6 שעות
זמן המתנה*	200 שעות בקרוב
זמן טעינה	שעתיים
טווח	מירמ 10 מ' של Bluetooth דרגסט
דרישות חשמל	5V DC - 300 mA
סוג סוללה	Lithium ion polymer
גרסה	Bluetooth 2.0
טמפרטורת שימוש ואחסון	50 F - 104 F

תמיכה בפרופילי Bluetooth hands-free ו-headset profiles.

* הביצועיים עשויים להשתנות בהתאם להתקן. הדיבורית האיטית עשויה להחזיק מעמד עד ארבעה ימים ללא טעינה, בהתבסס על זמן שיחה ממוצע של 1.5 שעות ליום.

HU MŰSZAKI ADATOK

Beszélgetési idő*	Maximum 6 óra
Készletléti idő*	Körülbelül 200 óra
Töltési idő	2 óra
Hatósugár	Bluetooth norma szerint 10 méter
Áramellátás	5 V egyenáram – 300 mA
Akkumulátor típusa	Lítium ion polimer
Verzió	Bluetooth 2.0
Tárolási és használati	hőmérséklet 50 F - 104 F (10 C – 40 C)

Támogatja a Bluetooth szabad kézi és fejhallgató profilokat.

*A teljesítmény eszközönként változhat. A fejhallgató négy napig bírja ki töltés nélkül, a napi átlagos 1,5 óra beszélgetési idővel számolva.

PL DANE TECHNICZNE PRODUKTU

Czas rozmowy*	Do 6 godzin
Czas czuwania*	Okolo 200 godzin
Czas ładowania	2 godziny
Zasięg	10 m, standard Bluetooth
Zasilanie	Prąd stały 5 V, 300 mA
Akumulator	Polimerowy litowo-jonowy
Wersja	Bluetooth 2.0
Temperatura przechowywania	i pracy 50F-104F (10C – 40C)

Obsługuje profile Bluetooth Hands-Free (głośnomówiący) i Bluetooth Headset (zestaw słuchawkowy).

*Zależy od podłączonego urządzenia. Słuchawki można używać do 4 dni bez ładowania przy założeniu średniego czasu rozmowy 1,5 godziny dziennie.

RO SPECIFICAȚIILE PRODUSULUI

Durată de convorbire*	Până la 6 ore
Durată de standby*	Aproximativ 200 de ore
Durată de încărcare	2 ore
Rază de acțiune	10 metri (33 ft.) pentru Bluetooth standard
Cerințe de alimentare	5 V CC – 300 mA
Tip baterie	Litiu-ion polimer
Versiune	Bluetooth 2.0
Temperatură de stocare și utilizare	10 C – 40 C (50 F - 104 F)

Acceptă profilurile Bluetooth pentru hands-free și cască

*Performanța poate varia în funcție de dispozitiv. Casca poate rezista până la patru zile fără încărcare, luând în considerare o durată medie de convorbire de 1,5 ore pe zi.

RU ХАРАКТЕРИСТИКИ УСТРОЙСТВА

Время разговора*	До 6 часов
Время работы в режиме ожидания*	Приблизительно 200 часов
Время зарядки	2 часа
Расстояние	стандарт Bluetooth - 33 фута (10 метров)
Требования к электропитанию	5 В, постоянный ток - 300 мА
Тип аккумулятора	Литий-ионный полимерный
Версия	Bluetooth 2.0
Температура	хранения и использования 50F-104F (10C – 40C)

Поддерживает профили hands-free и гарнитуру Bluetooth.

*Рабочие характеристики устройств могут отличаться. Гарнитура может работать без дополнительной подзарядки до четырех дней, если среднее время разговора в день составляет около 1,5 часов.

TR ÜRÜN SPESİFİKASYONLARI

Konuşma Süresi*	6 saate kadar
Bekleme Süresi*	Yaklaşık 200 saat
Şarj Süresi	2 saat
Kapsama Alanı	Bluetooth standardı 10 metre (33 fut)
Enerji Gereksinimi	5V DC – 300 mA
Batarya Türü	Lityum iyon polimer
Sürüm	Bluetooth 2.0
Saklama ve Kullanım Sıcaklığı	10°C – 40°C (50°F-104°F)

Bluetooth hands-free ve kulaklık profillerini destekler.

* Performans cihaza göre değişebilir. Kulaklık şarj edilmeden en çok dört gün kullanılabilir (günlük ortalama konuşma süresi 1,5 saat olarak hesaplanmıştır).

AR المساعدة الفنية

يمكنك زيارة موقعنا على ويب www.plantronics.com/support للحصول على الدعم الفني والذي يشمل الأسئلة المتداولة. ومعلومات حول التوافق والتشغيل.

AR الكفالة

للحصول على معلومات حول الكفالة، يُرجى مراجعة بطاقة الكفالة المضمنة أو زيارة: www.plantronics.com/warranty.

EL ΕΓΓΥΗΣΗ

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση, ανατρέξτε στην κάρτα εγγύησης προϊόντος που περιλαμβάνεται στη συσκευασία ή επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση www.plantronics.com/warranty.

EN WARRANTY

For warranty information, please refer to the enclosed product warranty card or visit: www.plantronics.com/warranty

HU GARANCIA

Garanciális információkkal kapcsolatban kérjük olvassa el a termékhez mellékelt garancialapot, vagy látogassa meg a következő webhelyet: www.plantronics.com/warranty

IW אחריות

לקבלת מידע בנושא אחריות, עיין בכרטיס האחריות המוצר המצורף או בקר באתר: www.plantronics.com/warranty

PL GWARANCJA

Aby uzyskać informacje dotyczące gwarancji, należy zapoznać się z dotaczoną gwarancją lub odwiedzić stronę: www.plantronics.com/warranty.

RO GARANȚIE

Pentru informații referitoare la garanție, consultați cardul inclus de garanție a produsului sau vizitați: www.plantronics.com/warranty.

RU ФИРМЫ-ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Для получения сведений по гарантии обратитесь в прилагаемой карте гарантийного обслуживания или посетите сайт: www.plantronics.com/warranty

TR GARANTİ

Garanti bilgileri için lütfen ekteki ürün garanti kartına bakın veya aşağıdaki adresi ziyaret edin: www.plantronics.com/warranty.

EL ΤΕΧΝΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ

Για τεχνική εξυπηρέτηση, όπως μετάξι άλλων συνθήσεις ερωτήσεις με τις απαντήσεις τους, καθώς και πληροφορίες περί συμβατότητας και προσελασιμότητας, επισκεφθείτε την τοποθεσία μας στο Web στη διεύθυνση www.plantronics.com/support.

EN TECHNICAL ASSISTANCE

Visit our web site at www.plantronics.com/support for technical support including frequently asked questions, compatibility and accessibility information.

HU MŰSZAKI TÁMOGATÁS

Látogassa meg a weboldalunkat a www.plantronics.com/support címen, ha műszaki támogatásra van szüksége, ha kíváncsi a gyakran ismételt kérdésekre, vagy ha kompatibilitással illetve elérhetőséggel kapcsolatos kérdése van.

IW סיוע טכני

לקבלת תמיכה טכנית, כולל תשובות לשאלות נפוצות, תאימות בנושא www.plantronics.com/support ובאתר האינטרנט שלנו בכתובת: www.plantronics.com/support.

PL POMOC TECHNICZNA

Pomoc techniczną, w tym odpowiedzi na najczęściej zadawane pytania, a także informacje dotyczące zgodności i dostępności oprogramowania i urządzeń, można uzyskać pod adresem www.plantronics.com/support.

RO ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Vizitați site-ul nostru web la adresa www.plantronics.com/support, pentru asistență tehnică, întrebări frecvente, informații despre compatibilitate și accesibilitate.

RU ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Посетите наш сайт www.plantronics.com/support для получения технической поддержки, включая ознакомление с часто задаваемыми вопросами и ответами, сведениями о совместимости и доступности.

TR TEKNİK DESTEK

Sık sorulan sorular, uyumluluk bilgileri ve erişilebilirlik bilgileri gibi teknik destek hizmetleri için www.plantronics.com/support adresindeki Web sitemizi ziyaret edin.

AR MIDDLE EAST REGION

www.plantronics.com

EL GREECE

Για περισσότερες πληροφορίες:
www.plantronics.com

EN GREAT BRITAIN

For further information:
0800 410014 or
www.plantronics.com

HU HUNGARY

További információk:
www.plantronics.com

IW ISRAEL

www.plantronics.com

PL POLAND

Aby uzyskać więcej informacji:
www.plantronics.com

RO ROMANIA

Pentru informații suplimentare:
www.plantronics.com

RU RUSSIA

Дополнительная информация:
www.plantronics.com

TR TURKEY

Daha fazla bilgi için:
www.plantronics.com



Plantronics, Inc.
345 Encinal Street
Santa Cruz, CA 95060 USA
Tel: (800) 544-4660
www.plantronics.com



© 2006 Plantronics, Inc. All rights reserved. Plantronics, the logo design, Plantronics Explorer, QuickPair, and Sound Innovation are trademarks or registered trademarks of Plantronics, Inc. The Bluetooth word mark and logo are owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Plantronics, Inc. is under licence. All other trademarks are the property of their respective owners. Patents U.S. 5,210,791 and Patents Pending

72357-12 01-07